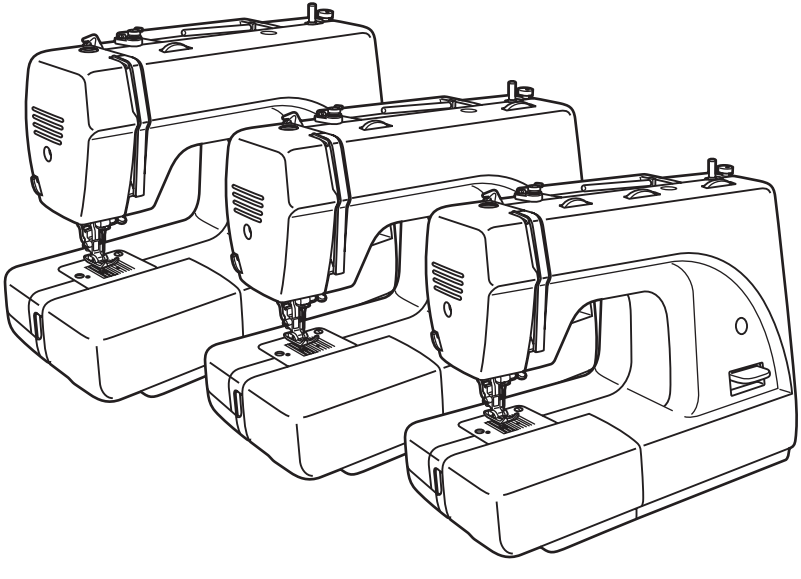
Manuale d'Istruzioni



ISTRUZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA

Quando si utilizza un apparecchio elettrico, è necessario osservare le precauzioni di sicurezza essenziali di seguito riportate:

Leggere interamente le istruzioni prima di utilizzare questa macchina da cucire.

PERICOLO - Per ridurre il rischio di scarica elettrica:

1. Non lasciare mai l'apparecchio non vigilato mentre è acceso.
2. Staccare sempre l'apparecchio dalla presa elettrica subito dopo averlo utilizzato e prima di pulirlo.
3. Staccare sempre la macchina prima di cambiare una lampadina. Cambiare la lampadina con un'altra dello stesso tipo 10 (110-120V) o da 15 W (220-240V).

AVVERTENZA - Per ridurre i rischi di bruciature, incendio, scarica elettrica o infortuni:

1. Non fare utilizzare la macchina come se fosse un giocattolo. È necessario fare la massima attenzione se l'apparecchio è utilizzato da bambini, o quando sono nelle vicinanze.
2. Utilizzare l'apparecchio solo per l'apposito uso previsto, come descritto nel presente manuale. Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal costruttore, come indicati nel presente manuale di istruzioni.
3. Non fare mai funzionare questo apparecchio nel caso vi sia un cavo o una spina danneggiata, in caso di funzionamento errato, caduta o danno, o se vi è caduta dentro dell'acqua. Restituire l'apparecchio al distributore autorizzato o al centro di servizio tecnico più vicino per un esame dello stesso, la riparazione o affinché sia sottoposto a regolazioni elettriche o meccaniche.
4. Non utilizzare mai l'apparecchio se è bloccata una via di ventilazione. Mantenere le aperture di ventilazione della macchina da cucire e del pedale libere da accumulazioni di sfilacciature, polvere o pezzetti di stoffa.
5. Mantenere le dita lontane da tutti i pezzi mobili. Fare attenzione soprattutto alla vicinanza dell'ago della macchina da cucire.
6. Utilizzare sempre una piastra d'aghi idonea. Una piastra errata può fare rompere l'ago.
7. Non utilizzare aghi piegati.
8. Non tirare dalla stoffa e non spingerla mentre si sta cucendo. L'ago potrebbe deviare e rompersi.
9. Spegnere la macchina da cucire ("O") ogni volta che occorrerà eseguire operazioni nella zona dell'ago come infilare l'ago, cambiare l'ago, infilare la bobina, cambiare il premistoffa od operazioni similari.
10. Staccare la macchina dalla presa di corrente ogni volta che occorre rimuovere un coperchio, ingrassare, o quando si desidera realizzare qualsiasi altra riparazione di cui al presente manuale di istruzioni.
11. Non fare mai cadere e non introdurre nessun tipo di oggetto in nessuna apertura.
12. Non utilizzare la macchina all'esterno.
13. Non utilizzare la macchina in luoghi in cui si utilizzano prodotti aerosol (spray) o in cui si somministra ossigeno.
14. Per lo stacco, portare tutti i controlli nella posizione ("O") prima di staccarla dalla presa di corrente.
15. Non tirare dal cavo per staccare la macchina. Tirare dalla spina, non dal cavo.
16. Il livello di rumore in condizioni normali di funzionamento è di 75dB(A).
17. Se non funziona correttamente, spegnere l'interruttore di alimentazione o staccare la macchina.
18. Non situare nessun oggetto sul pedale.
19. Se il cavo di alimentazione fissato al pedale è danneggiato, esso deve essere sostituito dal fabbricante, dal tecnico o da una persona parimenti qualificata, allo scopo di evitare rischi.
20. Il presente apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini o di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza o di conoscenze, se non dietro supervisione o istruzione sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
21. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con la macchina.

CONSERVE LE PRESENTI ISTRUZIONI

La macchina è progettata solo per uso domestico.

Complimenti!

Come proprietario di una nuova macchina da cucire usufruirà di una cucitura precisa e di qualità in ogni tipo di stoffe, comprese quelle a vari strati di denim ed anche seta delicata.

La macchina da cucire offre gli ultimi progressi per quanto riguarda la semplicità e facilità di maneggio. Per Sua sicurezza, e affinché possa usufruire appieno dei numerosi vantaggi e della facilità di maneggio della Sua macchina da cucire, si consiglia di leggere interamente le importanti istruzioni di sicurezza ed uso.

Si suggerisce, prima di iniziare a utilizzare la macchina da cucire, di scoprire le sue numerose prestazioni e i vantaggi, ripassando il presente manuale di istruzioni, passo dopo passo, davanti alla macchina da cucire.

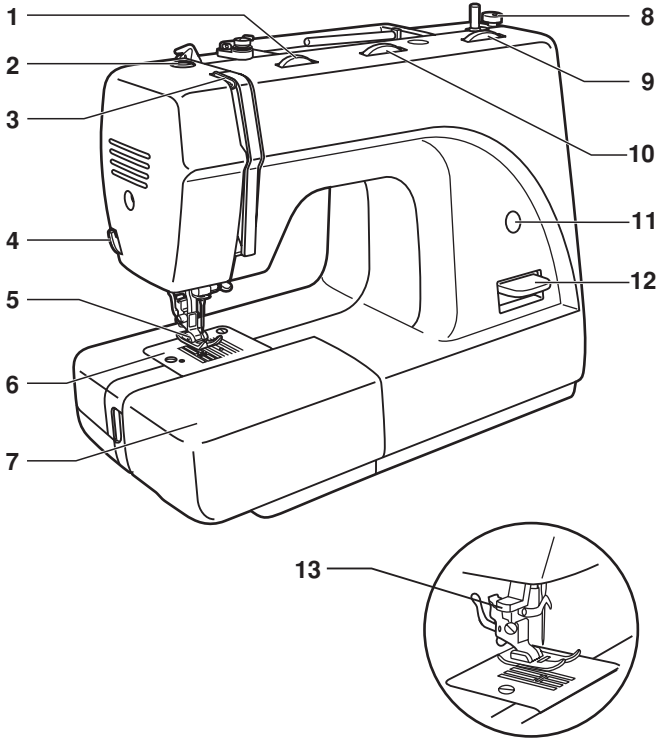
SMALTIMENTO SOSTENIBILE CON L'AMBIENTE

Anche tu puoi contribuire a preservare l'ambiente!

Rispettare le norme locali: **portare le apparecchiature elettriche presso un centro di raccolta residui idoneo.**

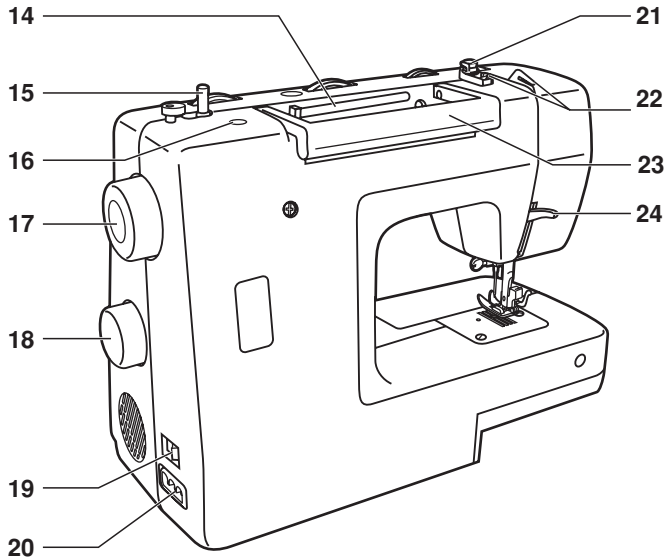
Indice

Specifiche della macchina 1/2
Accessori 3
Collocazione del piano estraibile 4
Collegamento della macchina alla rete elettrica 5
Sostituzione della lampadina 6
Leva del piedino premistoffa a due posizioni/
Regolazione della tensione del piedino premistoffa 7
Montaggio del supporto del piedino premistoffa 8
Come avvolgere lo svolgitore rocchetti 9
Collocazione della spoletta 10
Collocazione dell'ago 11
Infilatura del filo superiore 12
Infilatore d'aghi automatico (opzionale) 13
Tensione del filo 14
Estrazione del filo inferiore 15
Punto di finitura/ Estrarre il lavoro/ Tagliare il filo 16
Selezione dell'ago/ tessuto/ filo 17
Punto dritto 18
Punti a Zigzag 19
Cucito invisibile/ punto di lingerie 20
Punti di sopraffilo 21
Cucire bottoni 22
Come cucire asole 23
Chiusure lampo e filetti 24
Come cucire con il piedino premistoffa per orli 25
Zig-Zag a 3 passi 26
Selettore punti 27
Punto a nido d'ape 28
Cucire con il piedino per cordonare 29
Rammendare 30
Punti utili 31
Per imbottire 32
Arricciatura 33
Patch work 34
Applicazioni 35
Ago doppio 36
Come creare monogrammi e come ricamare con il
telaio da ricamo* 37/38
L'accessorio premistoffa a doppio traino 39
Manutenzione 40
Guida alla soluzione dei guasti 41



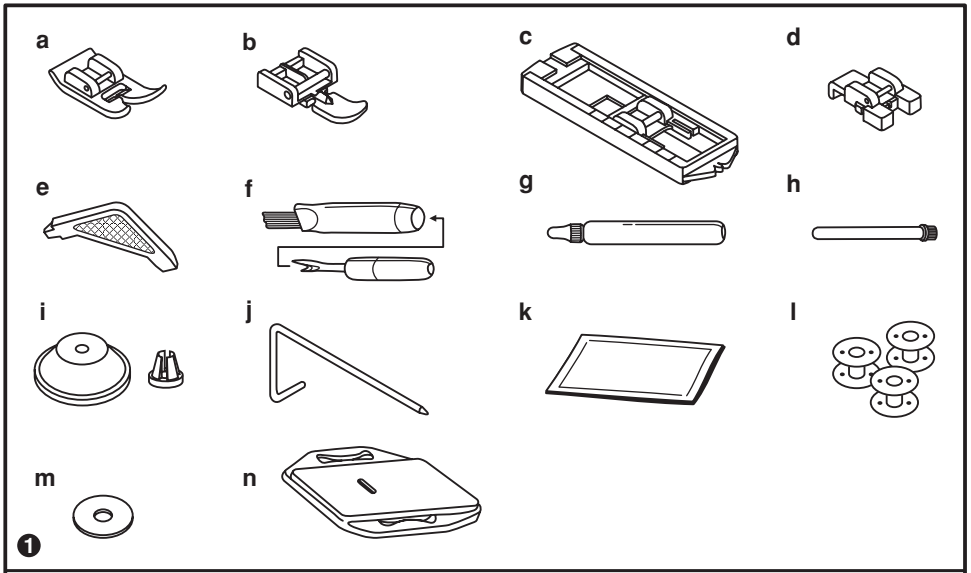
Specifiche della macchina

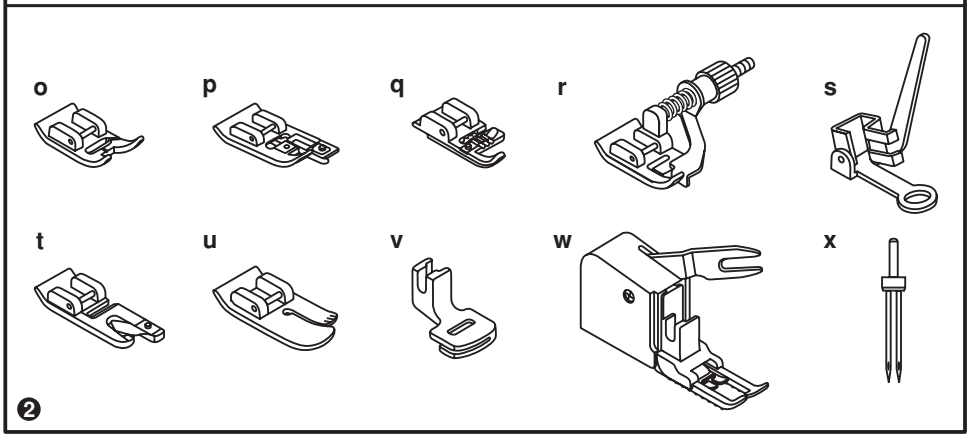
1. Regolatore della tensione del filo
2. Tensione del piedino premistoffa (non disponibile in tutti i modelli)
3. Leva per sollevare il filo (levafilo)
4. Tagliafilo
5. Piedino premistoffa
6. Piastra ago
7. Piano estraibile
8. Fermo avvolgimento spoletta
9. Selettore lunghezza punto (non disponibile in tutti i modelli)
10. Selettore larghezza punto (non disponibile in tutti i modelli)
11. Visualizzazione punto
12. Punto di finitura
13. Infilatura automatica (opzionale)



Specifiche della macchina

14. Porte-bobine
15. Axe du dévidoir de la canette
16. Orifice pour le porte-bobines auxiliaire
17. Volant
18. Sélecteur de point
19. Interrupteur
20. Prise de branchement principale
21. Guide-fil de la canette
22. Guide-fil supérieur
23. Poignée de transport
24. Levier du pied-de-biche





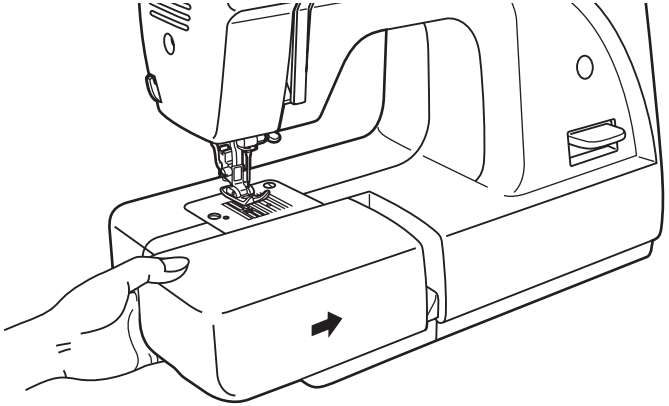
Accessori

Accessori standard (1)

a. Premistoffa universale
b. Premistoffa per chiusure lampo
c. Premistoffa per asole
d. Premistoffa per cucire bottoni
e. Cacciavite L
f. Tagliaasole/spazzolino
g. Bottiglietta d'olio
h. Portarocchetto secondario
i. Portarocchetto (grande e piccolo)
j. Guida per bordi/imbottitura
k. Set di aghi (3x)
l. Spolette (3x)
m. Feltro
n. Piastra da rammendo

Accessori addizionali (opzionale) (2)

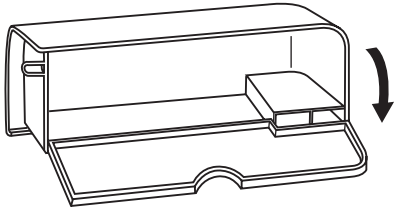
o. Premistoffa punto a rialzo
p. Premistoffa per sopraffilo
q. Piedino per cordonare
r. Piedino premistoffa per orlo invisibile
s. Piedino per rammendo/ricamo
t. Piedino per orlo
u. Piedino per imbottitura
v. Piedino per arricciatura
w. Piedino per doppio traino
x. Ago doppio



❶

Collocazione del piano estraibile

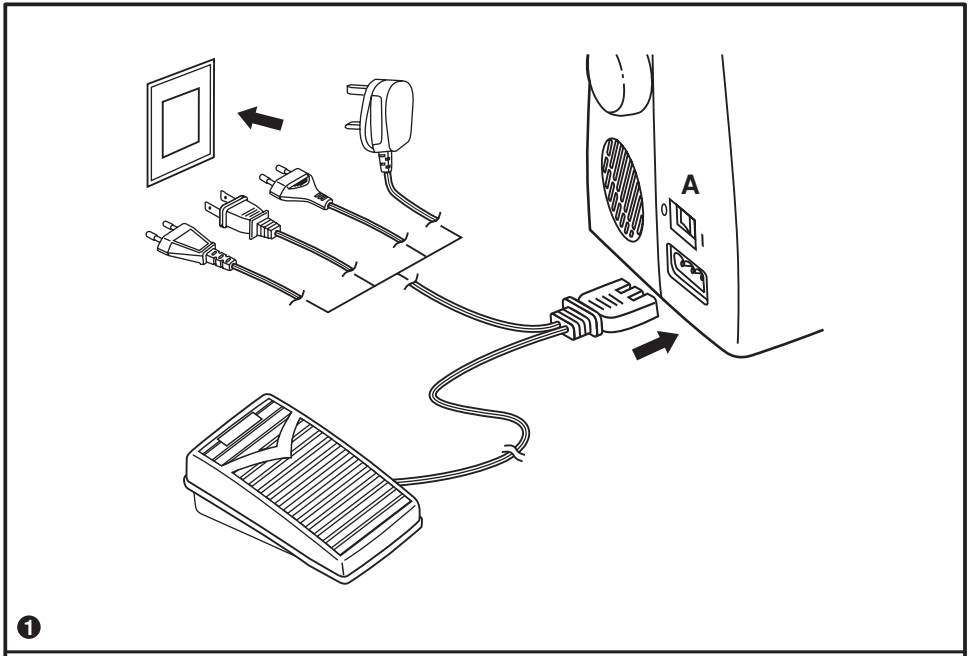
Afferrare il piano estraibile in orizzontale e spingerlo nel senso della freccia. (1)



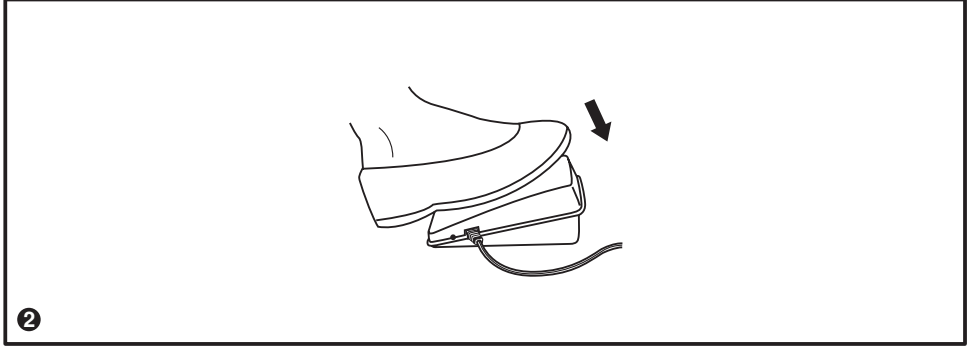
❷

L'interno dell'piano estraibile può essere utilizzato come scatola accessori.

Per aprirla, abbassare il coperchio come illustrato in figura. (2)



❶



❷

Collegamento della macchina alla rete elettrica

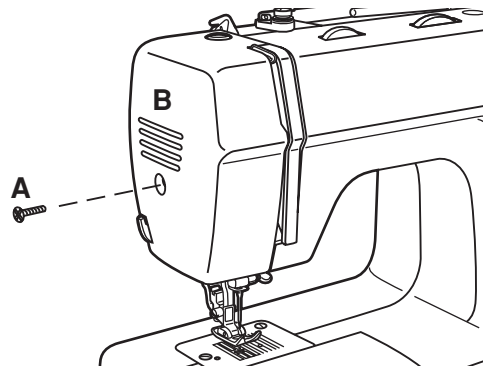
Collegare la macchina alla rete elettrica come illustrato in figura. (1)

Attenzione:
Staccare il cavo di alimentazione quando la macchina non è in funzionamento.

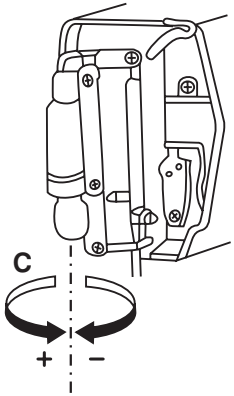
Pedale
Il pedale regola la velocità di cucito. (2)

Attenzione:
Rivolgersi ad un elettricista qualificato in caso di dubbi nel collegare la macchina alla rete elettrica.
Staccare il cavo di alimentazione quando la macchina non è in funzionamento.
Il pedale deve essere utilizzato con l'apparecchio KD-2902 (220-240V)

Lampada da cucire
Premere l'interruttore principale (A) per erogare energia ed accendere la lampada. ("I")



❶



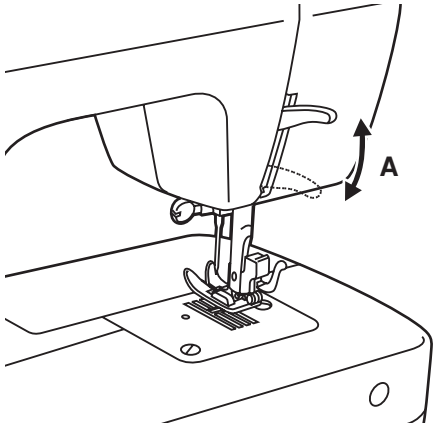
❷

Sostituzione della lampadina

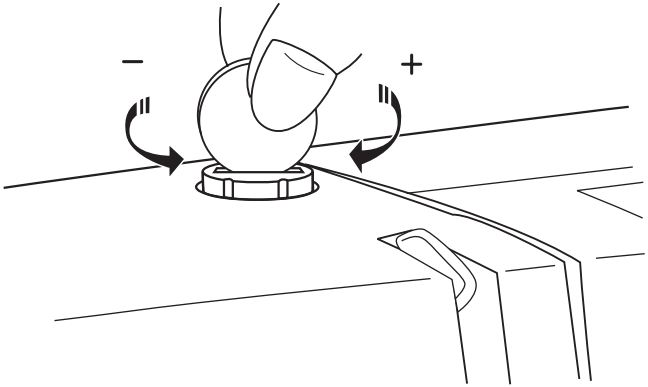
Staccare la macchina dalla fonte di alimentazione estraendo la spina dalla presa di corrente principale.

- Svitare la vite (A) come illustrato. (1)
- Smontare il coperchio (B).
- Svitare la lampadina e sostituirla con una nuova (C). (2)
- Rimettere il coperchio e stringere la vite.

In caso di eventuali problemi, rivolgersi al distributore locale per richiedere assistenza.



❶



❷

Leva del piedino premistoffa a due posizioni

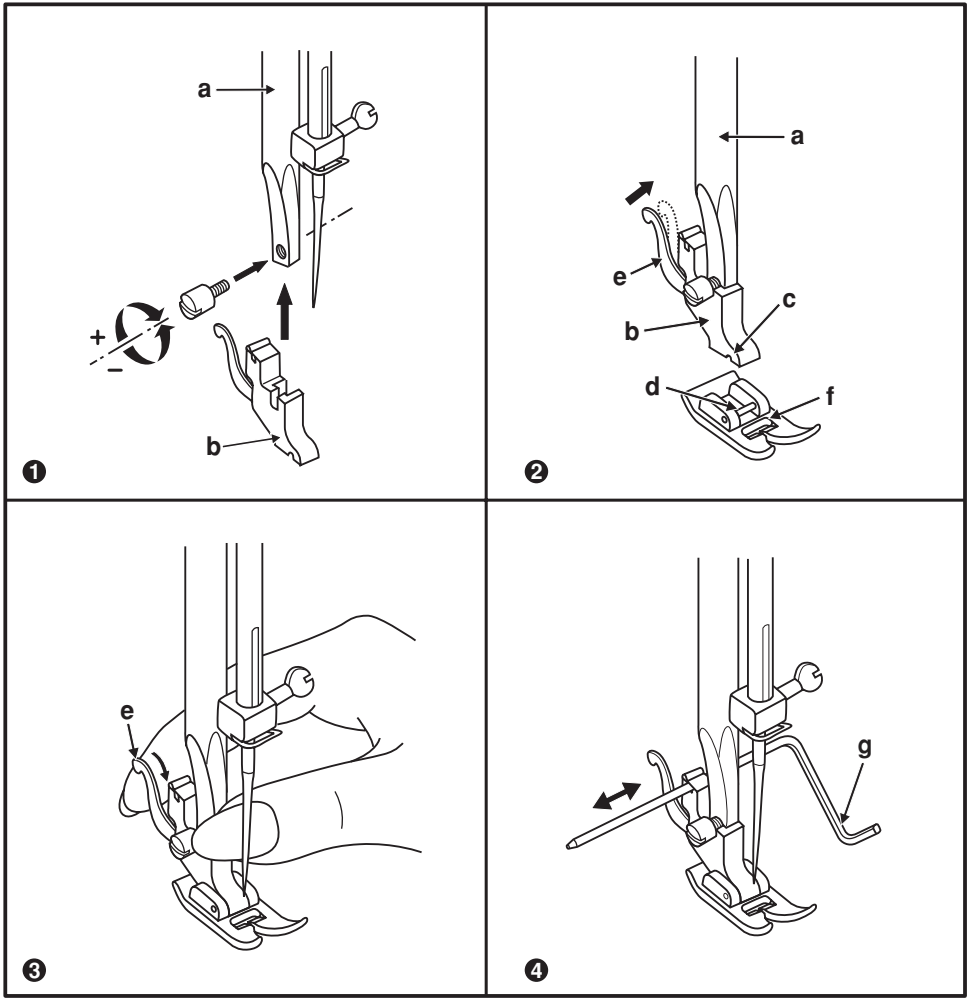
Nel cucire vari strati o stoffe grosse, il piedino premistoffa può essere sollevato ad una seconda altezza per una facile collocazione del lavoro. (A)

Regolazione della pressione del piedino premistoffa

La tensione del piedino premistoffa della macchina è stata preselezionata e non richiede una regolazione particolare in base al tipo di stoffa (stoffe leggere o pesanti).

Tuttavia, se è richiesta la regolazione della tensione del piedino premistoffa, girare il piedino agendo sulla vite con una moneta.

Per cucire stoffa molto sottile, allentare la tensione girando la vite in senso antiorario, e per stoffe pesanti, stringere girando in senso orario.



Montaggio dell'attacco del piedino premistoffa

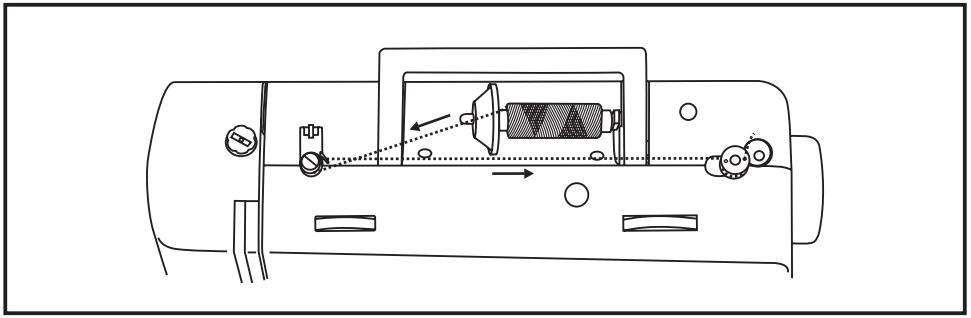
Sollevare l'asta del piedino premistoffa (a). (1)
Montare l'attacco del piedino premistoffa (b) come illustrato.

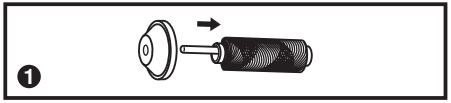
Montaggio del piedino premistoffa
Abbassare l'attacco del piedino premistoffa (b) finché la figura ritagliata (c) non sarà direttamente sopra il perno (d). (2)
Sollevare la leva (e).
Abbassare l'attacco del piedino premistoffa (b) e il piedino premistoffa (f) si innesterà automaticamente.

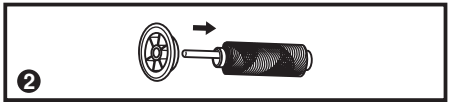
Estrazione del premistoffa
Sollevare il premistoffa. (3)
Sollevare la leva (e) e il piedino si disinserirà.

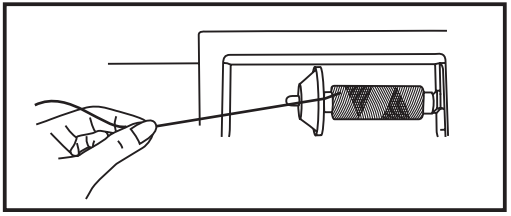
Fissaggio della guida per bordi/ imbottitura
Fissare la guida per bordi/imbottitura (g) nella fessura come illustrato. Regolare a seconda dei casi, per orli, pieghe, ecc. (4)

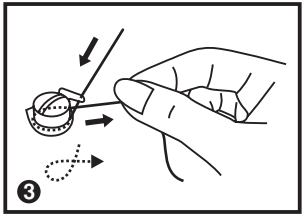
Attenzione:
Spegnere l'interruttore di alimentazione ("O") ogni volta che si esegue una qualsiasi delle operazioni sopra descritte.

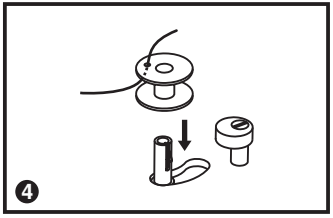


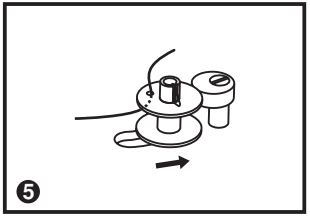


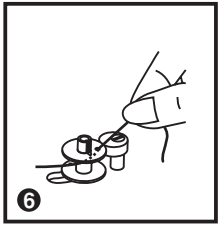


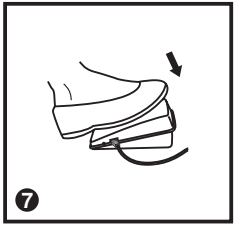


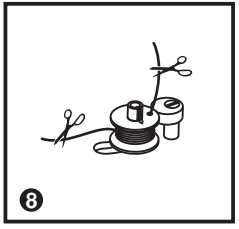


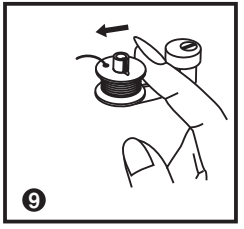










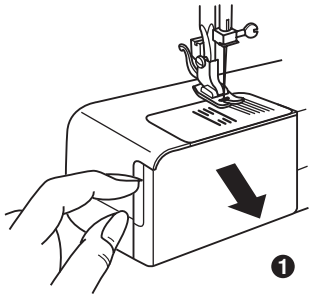


Come avvolgere lo svolgitore rocchetti

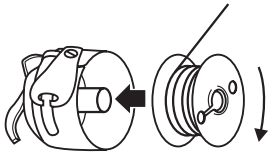
- Collocare il rocchetto di filo e il portarocchetto sull'asse del portarocchetto (1).
- Per rocchetti più piccoli situare la parte piccola del portarocchetto dal lato del rocchetto (2).
- Avvolgere il filo in senso orario attorno al disco di tensione dell'avvolgitore spolette (3).
- Situare l'avvolgitore spolette sull'asse come illustrato (4).
- Spingere la spoletta a destra (5).
- Afferrare l'estremità del filo (6).
- Premere il pedale (7).
- Tagliare il filo (8).
- Premere la spoletta verso sinistra (9) ed estrarla.

Fare attenzione:

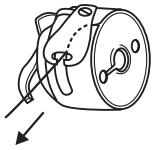
Quando l'asse dello svolgitore di rocchetti è in posizione "avvolgimento della spoletta", la macchina non cucirà e il volantino a mano non girerà. Per iniziare a cucire, spingere l'asse dello svolgitore verso sinistra (posizione per cucire).



❶

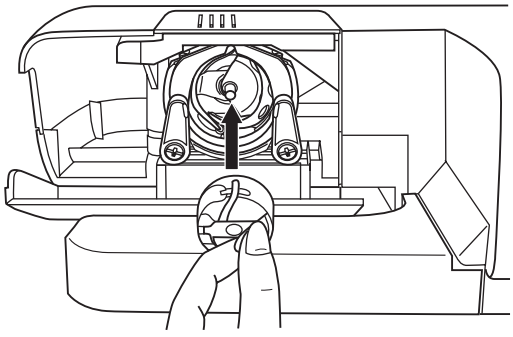


❷



❸

❹



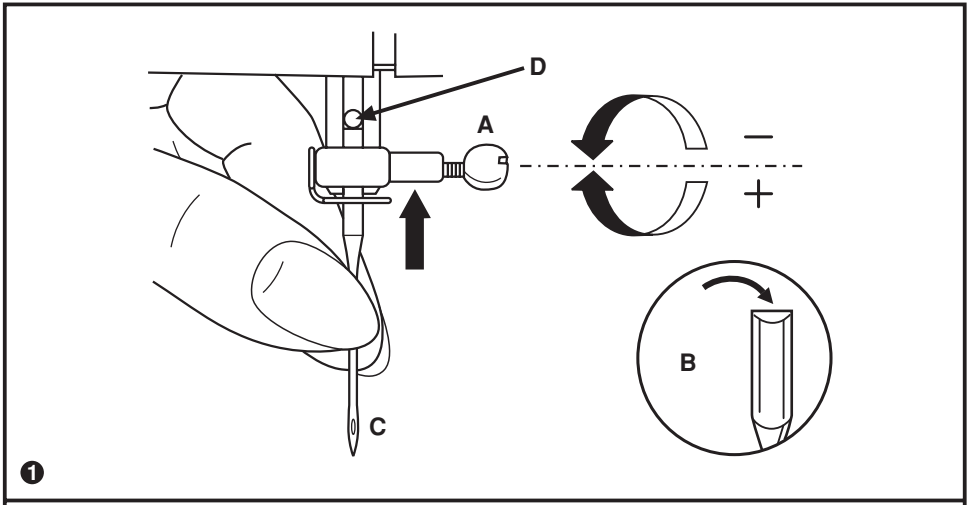
❺

Collocazione della spoletta

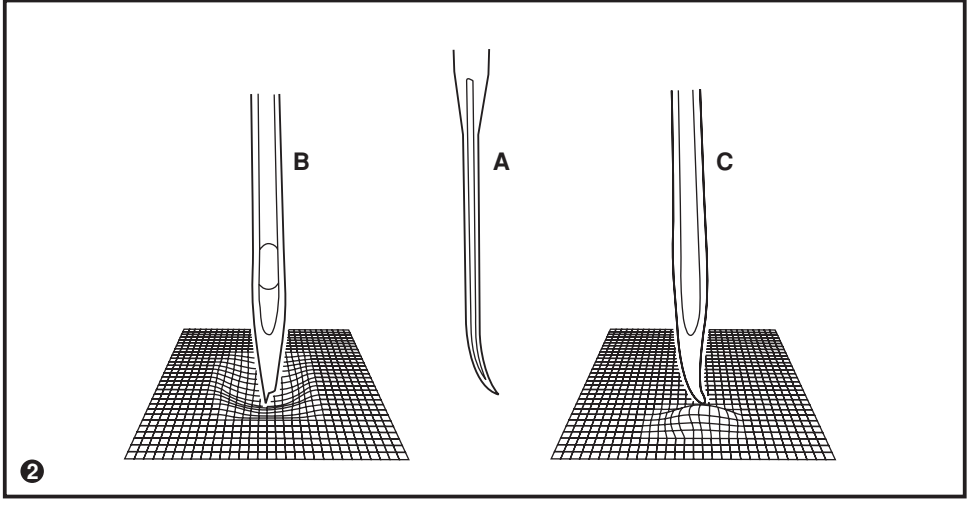
Nel collocare o estrarre la spoletta l'ago deve essere completamente sollevato.

1. Aprire il coperchio ribaltabile.
2. Trattenere il portaspolette con una mano. Situare la spoletta in modo che il filo giri in senso orario (freccia).
3. Passare il filo al disotto della molla di tensione.
4. Fermare il portaspolette dal bordo cernierato.
5. Introdurlo nella navetta.

Attenzione:
Spegnere l'interruttore principale ("O").



❶



❷

Collocazione dell'ago

Cambiare l'ago con regolarità, in particolare se si avvertono segni di usura e se causa problemi.

Inserire l'ago seguendo le istruzioni, come illustrato.

A. Allentare la vite della fascetta dell'ago e stringere di nuovo dopo avere inserito l'ago nuovo. (1)

B. Il lato piatto dell'asse deve essere verso dietro.

C/D. Inserire l'ago fino in fondo.

Attenzione:

Spegnere l'interruttore di alimentazione principale ("O").

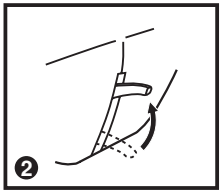
Gli aghi devono essere in perfetto stato. (2)

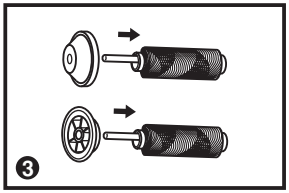
Possono sorgere problemi con:

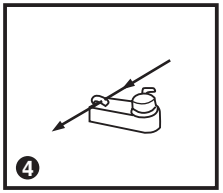
A. Aghi piegati

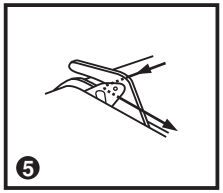
B. Punte danneggiate

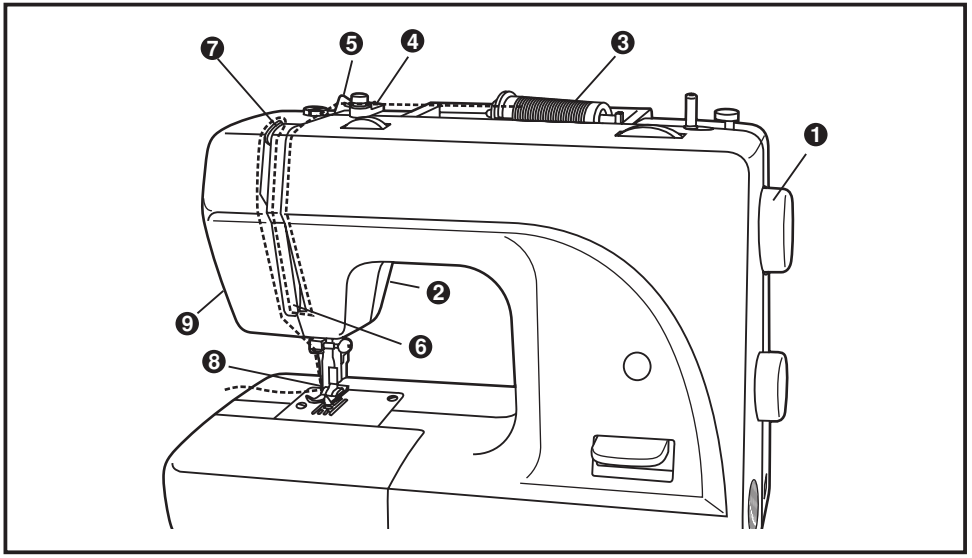
C. Aghi spuntati

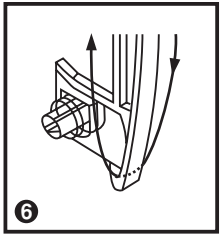


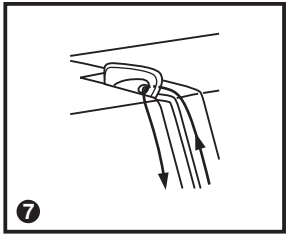


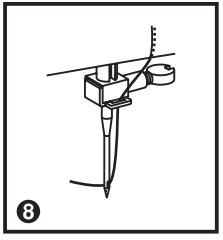


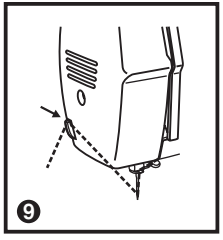












Infilatura del filo superiore

Questa è un'operazione semplice ma è importante realizzarla correttamente per evitare eventuali problemi di cucito.

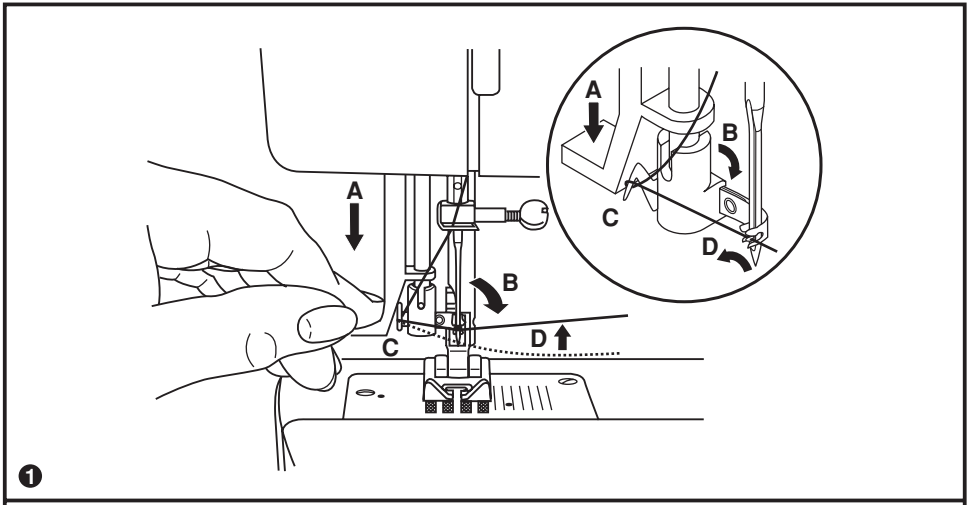
- Iniziare sollevando l'ago nella sua posizione più alta (1), e sollevare anche il piedino premistoffa per liberare i dischi di tensione. (2)

  Nota:

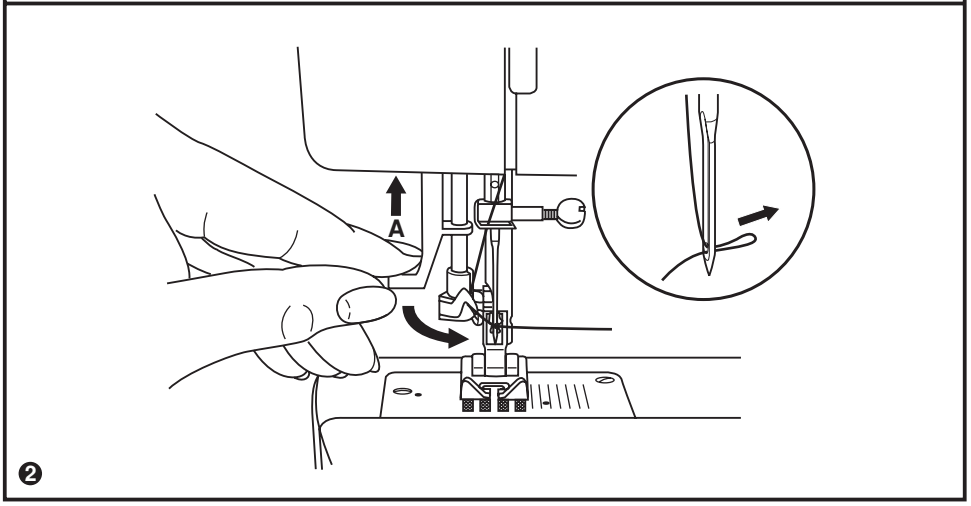
  Per sicurezza, si consiglia di staccare sempre la corrente prima di infilare l'ago.
- Sollevare il perno portarocchetto. Collocare il rocchetto di filo sul supporto del portarocchetto con il filo sporgente, come illustrato. Per rocchetti piccoli, collocare la parte piccola del portarocchetto dal lato del rocchetto. (3)
- Estrarre il filo dal rocchetto dal guidafilo superiore. (4)
- Passare il filo dal guidafilo (4) tirando dallo stesso dalla molla di pre-tensione come illustrato.
- Regolare la tensione del filamento guidando il filo verso il basso dal canale destro e verso l'alto dal canale sinistro (5). Durante tale processo, si consiglia di fermare il filo fra il portarocchetto e il guidafilo. (4)
- Nella parte superiore, passare il filo da destra a sinistra dall'occhiello della leva del levafilo e quindi di nuovo verso il basso. (6)
- A questo punto, introdurre il filo attraverso la guida di metallo sottile a spirale (7) situata nella parte posteriore del porta-aghi e quindi scendere verso l'ago da infilare dal davanti verso dietro.
- Tirare 4 o 5 cm del filo indietro, oltre la cruna dell'ago. Tagliare il filo alla lunghezza idonea con il tagliafilo incorporato. (8)

Nota:

Se la macchina da cucire è dotata di un infilatore d'aghi automatico opzionale installato di fabbrica, le istruzioni d'uso si trovano a pagina 27.



❶



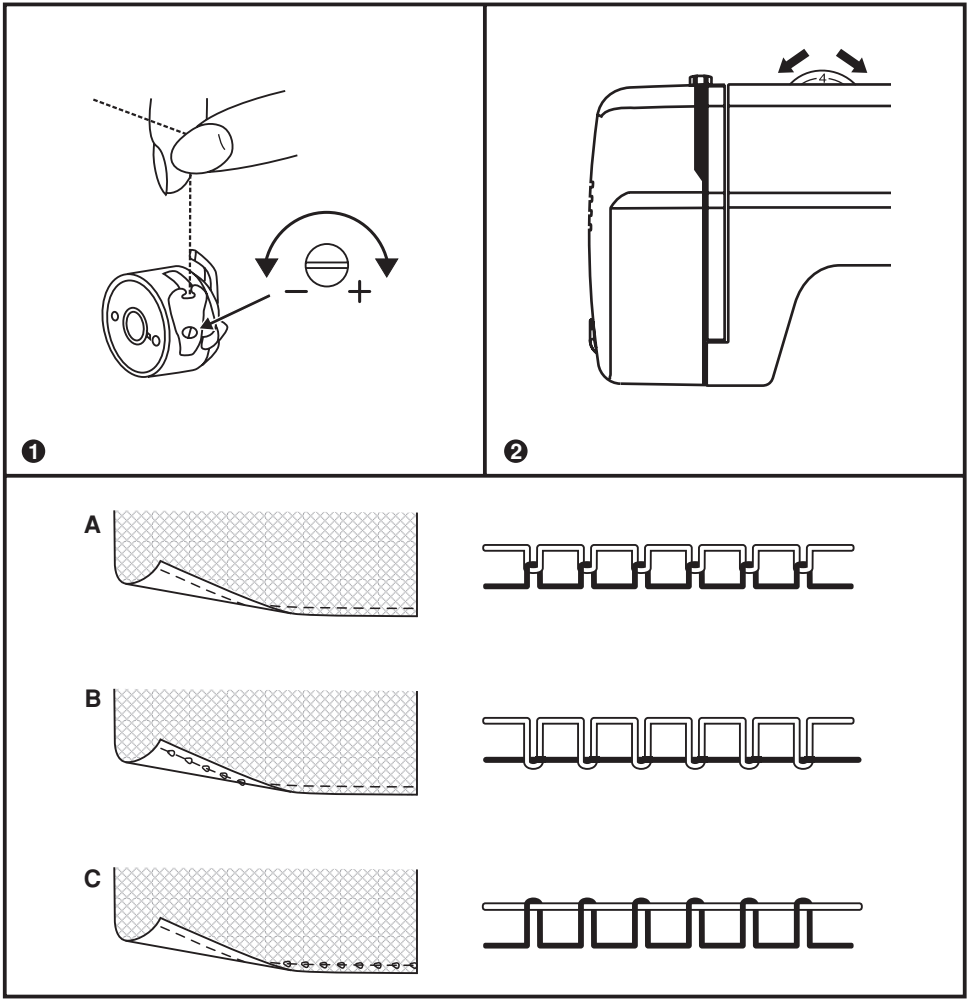
❷

Infilatore d'aghi automatico (opzionale)

* L'infilatore d'aghi automatico è un'opzione installata di fabbrica. Se la macchina è dotata di questa opzione, seguire le istruzioni sotto riportate:

- Sollevare l'ago nella sua posizione più alta.
- Premere completamente la leva (A) verso il basso.
- L'infilatore automatico oscilla nella posizione di infilatura. (B)
- Tirare dal filo attorno al gancio. (C)
- Tirare dal filo collocato attorno al gancio davanti all'ago dal basso verso l'alto. (D)
- Rilasciare la leva. (A)
- Tirare dal filo attraverso la cruna dell'ago.

Attenzione:
Spegnere l'interruttore di alimentazione ("O").



Tensione del filo

Tensione del filo inferiore (1)
Per verificare la tensione del filo della spoletta, estrarre il portaspolette e tenerlo dal filo. Scuoterlo una o due volte. Se la tensione è corretta, il filo si rilascerà più o meno 4 o 5 cm.
Se la tensione è troppo alta, non si rilascerà il filo. Se la tensione è troppo bassa, si rilascerà troppo filo. Per regolare, girare la vite piccola sul fianco del portaspoletta.

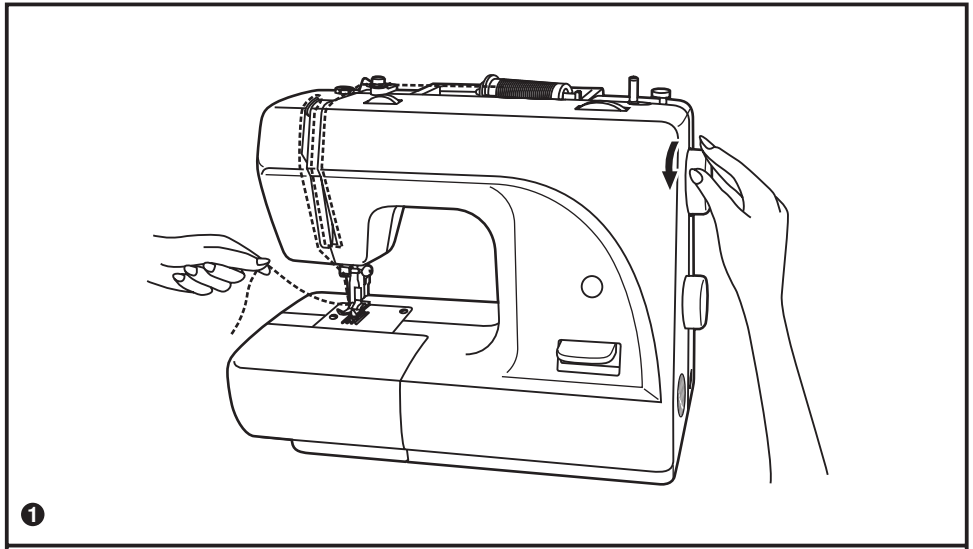
Tensione del filo superiore (2)
Regolazione base della tensione del filo: "4"
Per aumentare la tensione, girare il pulsante selettore al numero superiore seguente. Per ridurre la tensione, girare il pulsante selettore al numero inferiore seguente.

A.Tensione del filo normale.

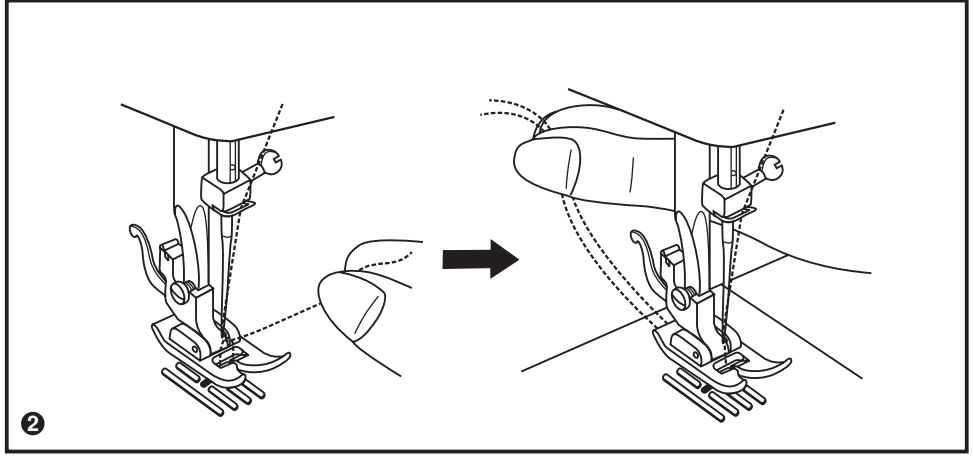
B.Tensione del filo superiore troppo bassa.

C.Tensione del filo superiore troppo alta.

Nota:
La tensione del filo della spoletta normalmente non va regolata.



❶



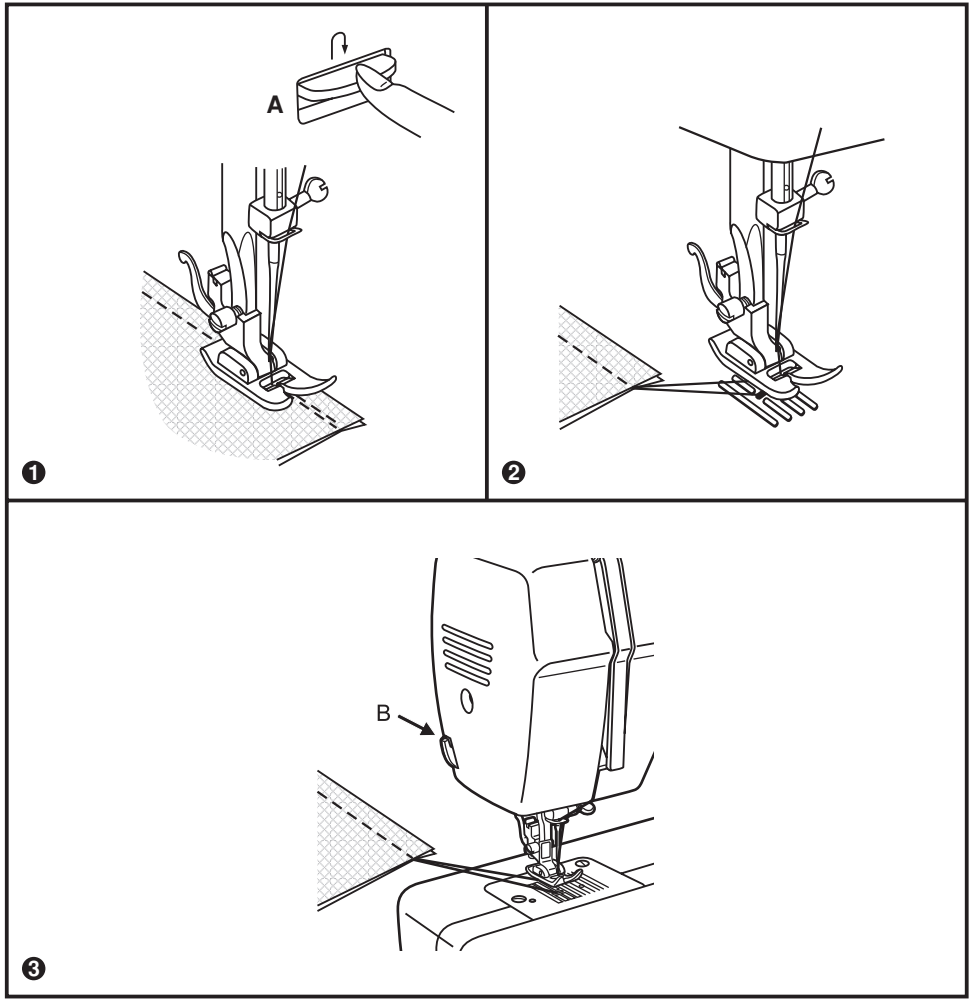
❷

Estrazione del filo inferiore

Tenere il filo superiore con la mano sinistra. Girare il volantino a mano fino a sollevare l'ago. (1)

Tirare dal filo superiore per fare passare il filo inferiore attraverso il foro della piastra di punto.

Tirare da entrambi i fili indietro e da sotto il piedino premistoffa. (2)



Punto di finitura

Alla fine del cucito, premere verso il basso la leva per dare il punto di finitura. Cucire alcuni punti di finitura.

Liberare la leva e la macchina cucirà di nuovo in avanti.(1/A)

Estrarre il lavoro

Girare il volantino verso di sé per portare la leva del levafilo nella sua posizione più alta, sollevare il piedino premistoffa ed estrarre il lavoro indietro. (2)

Tagliare il filo

Tenere i fili dietro il piedino premistoffa con due dita, portarli verso la fessura (B) e premere verso il basso. (3)

Selezione dell'ago/ tessuto/ filo

GUIDA RAPIDA PER LA SCELTA DELL'AGO/ TESSUTO/ FILO

DIMENSIONI DELL'AGO	TESSUTI	FILO
9-11(65-75)	Tessuti leggeri cotoni fini, lana, serge, seta, mussolina, maglia, punto di cotone, tricot, jersey, crepé, tessuti di poliestere, stoffe da camicie e bluse.	Filo fino di cotone, nylon o poliestere.
12(80)	Tessuto di peso medio cotone, satin, raso, olona, maglieria senza rovescio, lana di peso leggero.	La maggior parte dei fili in commercio sono di dimensioni medie e idonei per questi tessuti e grandezze di aghi. Utilizzare fili di poliestere in materiali sintetici e di cotone in tessuti naturali per ottenere i migliori risultati. Utilizzare sempre lo stesso tipo di filo per i fili superiore e inferiore.
14(90)	Tessuti di peso medio cotone di dril, lana, tessuto più pesante, cotone non cardato, denim.	
16(100)	Tessuti pesanti - olone, lane, tessuti di olona per esterni e imbottiture, denim, materiale da tappezzeria (da leggero a medio).	
18(110)	Lane pesanti, tessuti di capi pesanti, tessuti di tappezzeria, certi cuoi e vinili.	Filo grosso, filo per tappeti. (Utilizzare il piedino premistoffa pesante-numeri alti).

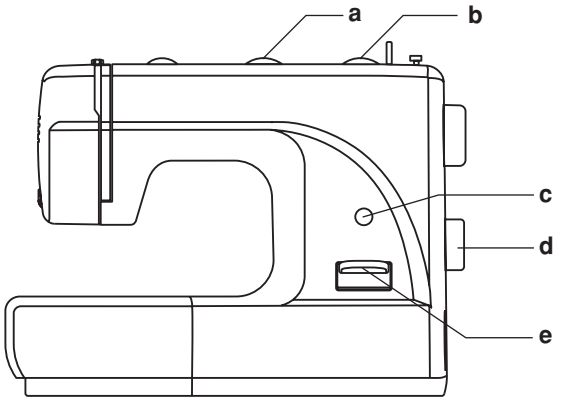
IMPORTANTE: Adeguare le dimensioni dell'ago e del filo al peso del tessuto.

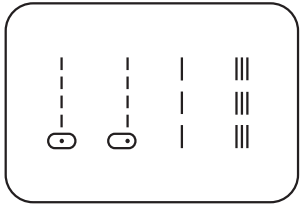
SCELTA DELL'AGO E DEL TESSUTO

AGHI	SPIEGAZIONE	TIPO DI TESSUTO
Ha×1 15×1	Aghi affilatura standard. Assortimento di dimensioni da sottile a grosso. 9 (65) a 18(110)	Tessuti naturali lana, cotone, seta ecc. Non è consigliato per maglieria senza rovescio.
15×1/705H (SUK)	Ago a punta semi-sferica, smussata. 9 (65) a 18(110)	Tessuti di fibra naturale e sintetica, composti di poliestere. Tessuti di poliestere, maglie, tricot, punto semplice e doppio. Può essere utilizzato invece del 15x1 per cucire ogni tipo di tessuti.
15×1/705H (SUK)	Ago a punta sferica integrale. 9(65) a 18(110)	Tessuti di giacche a maglia, licra, stoffa di costumi da bagno, elastica.
130 PCL	Aghi per cuoio. 12 (80) a 18(110)	Cuoio, vinile, tappezzeria. (Producono fori di minori dimensioni degli aghi grandi standard).

Nota:

1. Quando si cuce con aghi doppi, il selettore di larghezza punto deve essere regolato a meno di "3".
2. Gli aghi europei si presentano nella gamma di dimensioni 65, 79, 80 ecc. Gli aghi americani e giapponesi si presentano nella gamma di dimensioni 9, 11, 12 ecc.
3. Sostituire l'ago con frequenza, alla prima rottura del filo e/o con salti di punto.



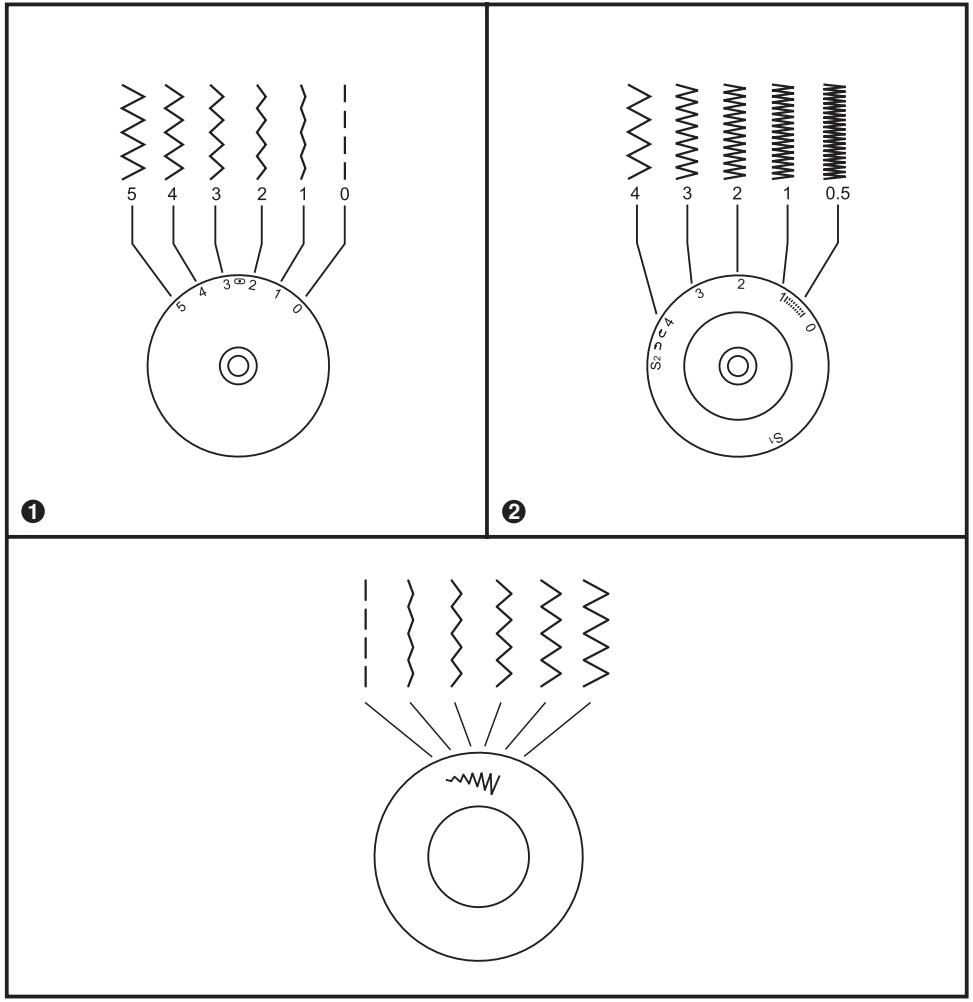


Punto dritto

Girare il selettore di larghezza punto in modo che l'indicatore sia regolato nella posizione punto dritto.

In generale, quanto più grosso è il tessuto, il filo e l'ago, più lungo dovrebbe essere il punto.

a. Selettore di larghezza punto
b. Selettore di lunghezza punto S1-S2
c. Visualizzatore di punto
d. Selettore di punto
e. Leva di cucito indietro



Punti a Zigzag

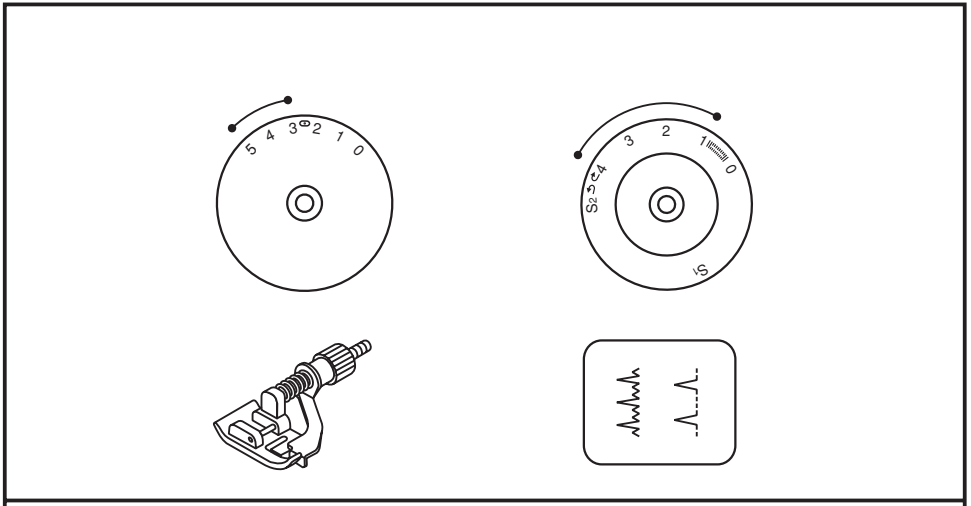
Girare il selettore punto a " ⧘ ".

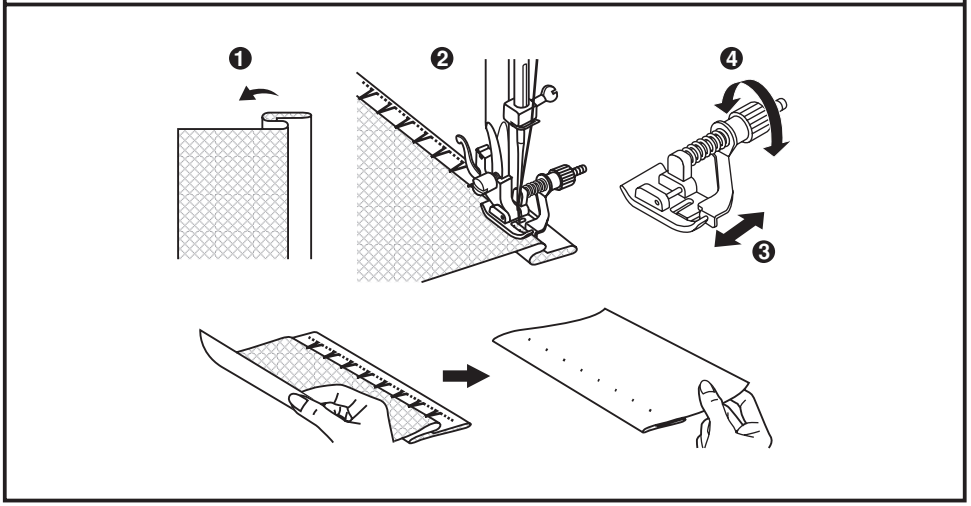
Funzione di selettore a zigzag
La larghezza punto massima per punti a zigzag è "5", tuttavia la larghezza può essere ridotta in qualsiasi punto. La larghezza aumenta quando si gira il selettore di zigzag da "0" a "5". (1)

Funzione del selettore di lunghezza punto mentre si esegue il zigzag
La densità dei punti a zigzag aumenta quando la regolazione del selettore punto si avvicina a "0".
La migliore esecuzione dei punti a zigzag si ottiene in genere a "2.5" o meno. (2)

Punto di rialzo
Quando la lunghezza del punto è impostata fra "0" - "1", i punti sono più chiusi e si ha il "punto di rialzo", che se utilizza per le asole e per i punti decorativi.

Stoffa leggera
Quando si cuciono tessuti estremamente leggeri, situare un foglio di carta sotto la stoffa. Sarà facile rompere ed estrarre la carta dopo aver terminato il cucito.





Cucito invisibile/ punto di lingerie

* Il piedino premistoffa per orli invisibili è un accessorio opzionale e non fornito in dotazione con la macchina.

Per orli, tende, pantaloni, gonne, ecc.

Cucito invisibile per tessuti elastici.

Cucito invisibile/ punto di lingerie per tessuti forti.

Regolare la macchina come illustrato.

Nota:

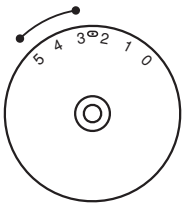
Occorre un po' di pratica affinché il cucito invisibile venga bene. È sempre meglio fare qualche prova prima.

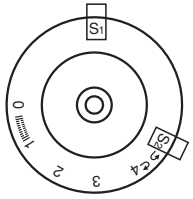
Piegare la stoffa come illustrato, con il rovescio verso l'alto. (1)

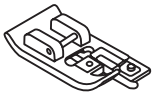
Situare la stoffa sotto il premistoffa. Girare il volantino verso in avanti finché l'ago non sarà completamente all'estremità sinistra. L'ago deve perforare proprio la piega della stoffa. Se così non fosse, regolare la larghezza punto. (2)

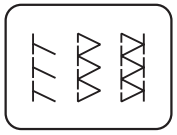
Regolare la guida (3) girando la peretta (4) in modo che la guida si appoggi proprio contro la stoffa.

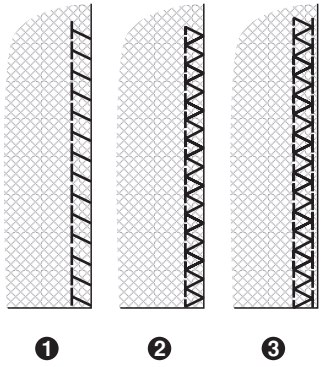
Cucire lentamente premendo il pedale dolcemente, guidando la stoffa lungo il bordo della guida.

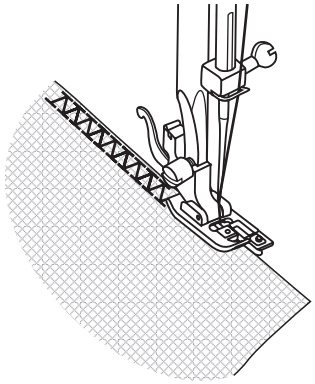












Punti di sopraffilo

* Il piedino premistoffa per sopraffilo è un accessorio opzionale non fornito in dotazione con la macchina.

Per cuciture, sopraffili, orli visibili.
Girare il selettore di lunghezza punto a "S1" o a "S2". La larghezza punto si può regolare per adeguarla al tipo di stoffa.

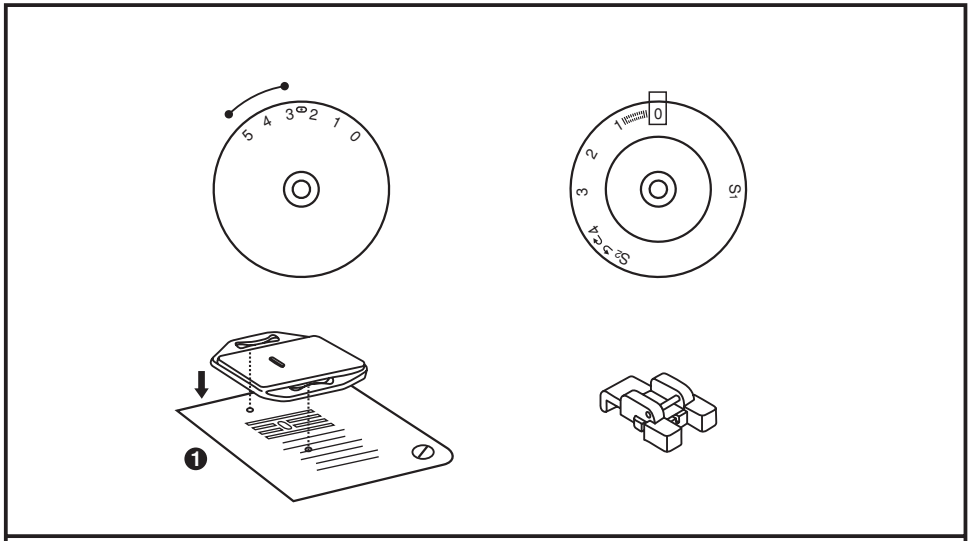
Sopraffilo elastico (1):
Per tessuti di maglieria fina, jersey, scollature, maglia a coste.

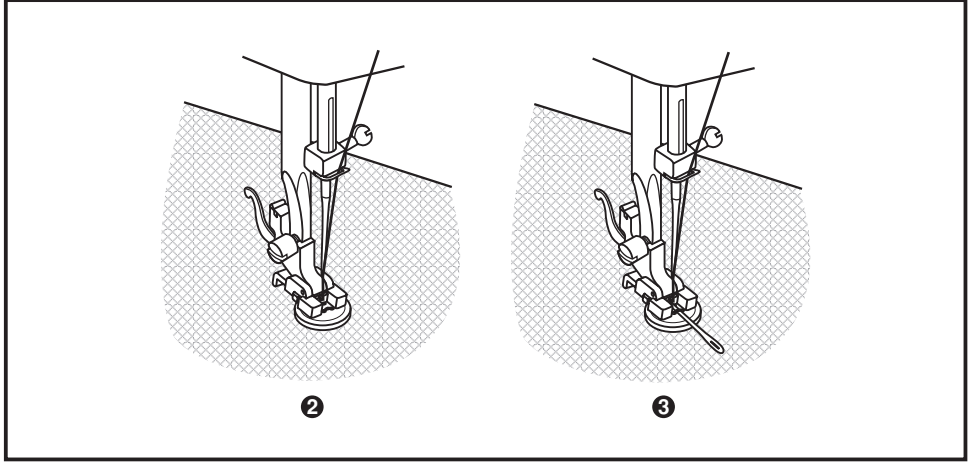
Sopraffilo standard (2):
Per tessuti di maglieria fina, jersey, scollature, maglia a coste.

Sopraffilo a doppio punto (3):
Per tessuti di maglieria fina, maglieria fatta a mano, cuciture.

Tutti i punti sopraffilo sono idonei per cucire e sopraffilare i bordi e le cuciture visibili in una sola operazione.
Nel sopraffilo, l'ago dovrà appena superare il bordo della
stoffa.

Attenzione:
Utilizzare aghi nuovi, aghi a punta sferica o aghi per tessuti elastici.



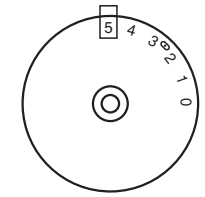


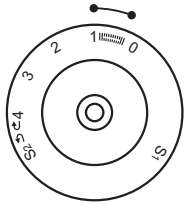
Cucire bottoni

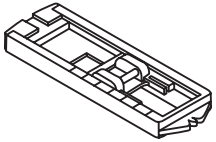
Situare la piastra da rammendo. (1)

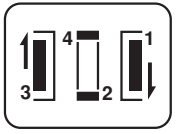
Situare il lavoro sotto il premistoffa. Porre il bottone sul posto segnato ed abbassare il piedino. Regolare il selettore di punto su " " e cucire alcuni punti di finitura. Selezionare la larghezza punto del zig-zag in base alla distanza fra i due fori del bottone. Girare il volantino per verificare se l'ago entra nel foro destro e nel foro sinistro del bottone senza ostacolo (regolare la larghezza del punto in base al bottone). Cucire lentamente il bottone con circa 10 punti. Selezionare il punto in " " e cucire alcuni punti di finitura.

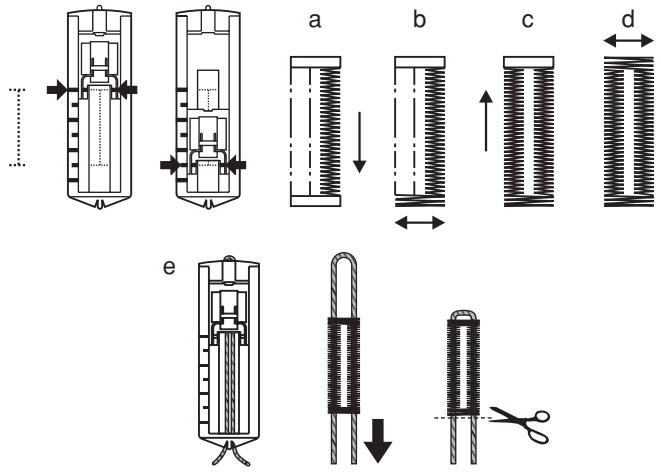
Qualora fosse necessario uno stelo, situare un ago da rammendo sul bottone e cucirlo. (3) In caso di bottoni con 4 fori, iniziare sempre con quelli anteriori (2), fare scorrere il lavoro in avanti e quindi cucire i due fori posteriori come indicato in precedenza. (3)











Come cucire asole

Preparazione:

Rimuovere il piedino da zigzag e situare il premistoffa per asole. Regolare il selettore di lunghezza punto fra "0,5" e "1" . La densità di punto dell'asola dipende dallo spessore della stoffa.

Nota: Fare sempre una prova prima di cucire un'asola.

Per preparare la stoffa.

Misurare il diametro del bottone ed aggiungere 0.3cm (1/8") per le finiture. Se il bottone è molto grosso, aggiungere un po' più alla misura del diametro. Segnare la posizione e la lunghezza dell'asola sulla stoffa.

Situare il tessuto in modo che l'ago sia sul segno più lontano da sé.

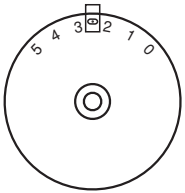
Tirare dal piedino premistoffa per asole verso di sé il più possibile. Abbassare il piedino premistoffa.

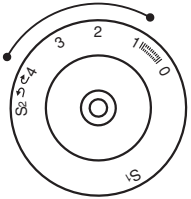
a. Girare il selettore modello su " " Cucire ad una velocità moderata fino ad arrivare alla fine del segno.
b. Girare il selettore punto su " " e cucire 5 o 6 punti di finitura.
c. Girare il selettore punto su " " e cucire la parte sinistra dell'asola fino al segno sull'estremità più lontana da sé.
d. Girare il selettore punto su " " e cucire alcuni punti di finitura.

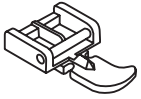
Rimuovere la stoffa da sotto il piedino. Togliere il filo superiore attraverso il rovescio della stoffa ed annodare i fili superiore e inferiore fra loro. Tagliare il centro dell'asola con uno scucitore, avendo cura di non tagliare i punti di ognuno dei lati.

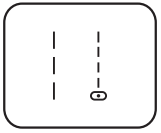
Consigli:

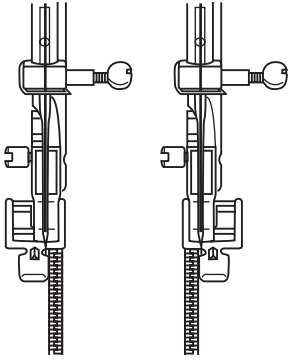
- Ridurre un po' la tensione del filo superiore per ottenere migliori risultati.
- Utilizzare carta di rinforzo per stoffe sottili o elastiche.
- È consigliabile utilizzare un cordone per stoffe elastiche o tessuti maglieria. Il zigzag deve cucire sul cordone. (e)



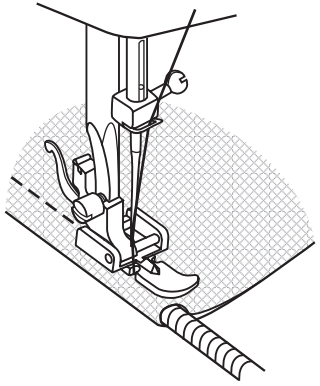








❶



❷

Chiusure lampo e filetti

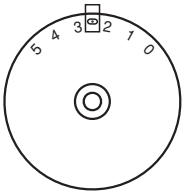
Regolare la macchina come illustrato.

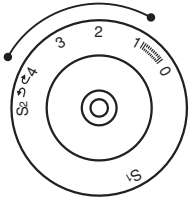
Regolare il selettore di lunghezza punto fra "1" - "4" (in base allo spessore della stoffa).

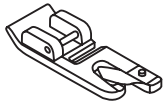
Il piedino premistoffa per chiusure lampo si può inserire a destra o a sinistra, a seconda del lato del piedino da utilizzare. (1)

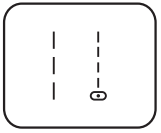
Per cucire lungo la chiusura lampo, abbassare l'ago perforando la stoffa, sollevare il piedino premistoffa e spingere la chiusura da dietro il piedino premistoffa. Abbassare il piedino premistoffa e continuare a cucire.

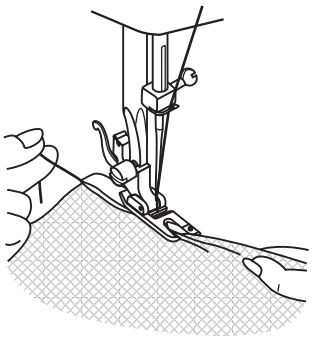
È anche possibile cucire lungo un cordoncino all'interno di una diagonale per formare un bordo. (2)

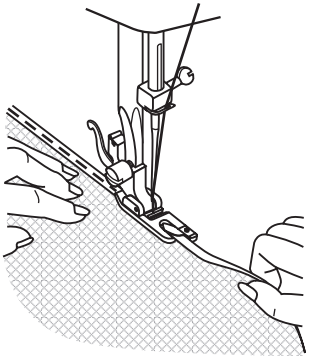












❶ ❷

Come cucire con il piedino premistoffa per orli

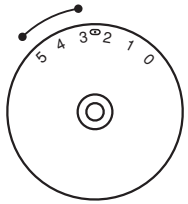
* Il piedino premistoffa per orli è un accessorio opzionale non fornito in dotazione con la macchina.

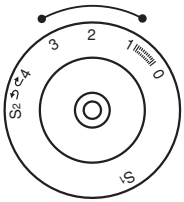
Per fare orli in tessuti fini o leggeri.

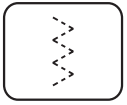
Regolare la macchina come illustrato.

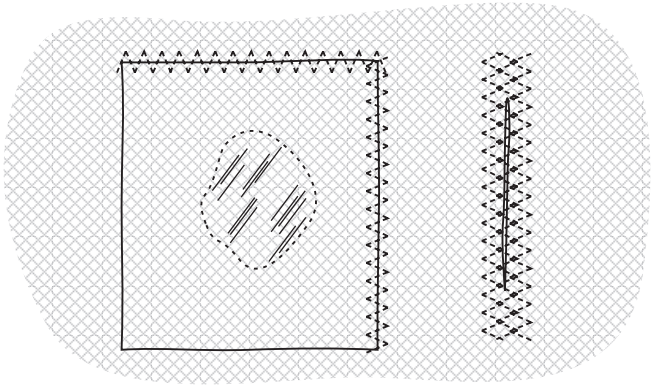
Sopraffilare il bordo della stoffa. All'inizio dell'orlo, piegare due volte il bordo del tessuto circa 3 mm (1/8") e cucire 4-5 punti per fissarlo. Tirare indietro dal filo. Introdurre l'ago nel tessuto, sollevare il piedino premistoffa e guidarlo fino alla piega sul tenditore del piedino. (1)

Tirare dolcemente dalla stoffa verso di sé ed abbassare il premistoffa. Cominciare a cucire, guidando la stoffa all'interno del tenditore, fissandola dritta e leggermente verso sinistra. (2)









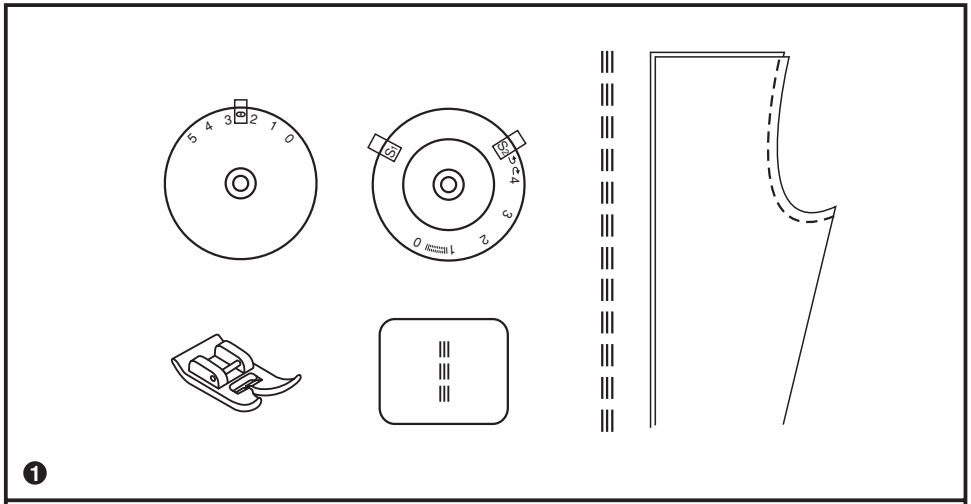
Zig-zag a 3 passi

Per cucire nastri ed elastici, rattoppare, rammendare, rinforzare bordi.

Regolare la macchina come illustrato. Situare il rammendo nella relativa posizione.

La lunghezza del punto può essere ridotta fino a rendere i punti molto vicini. (1)

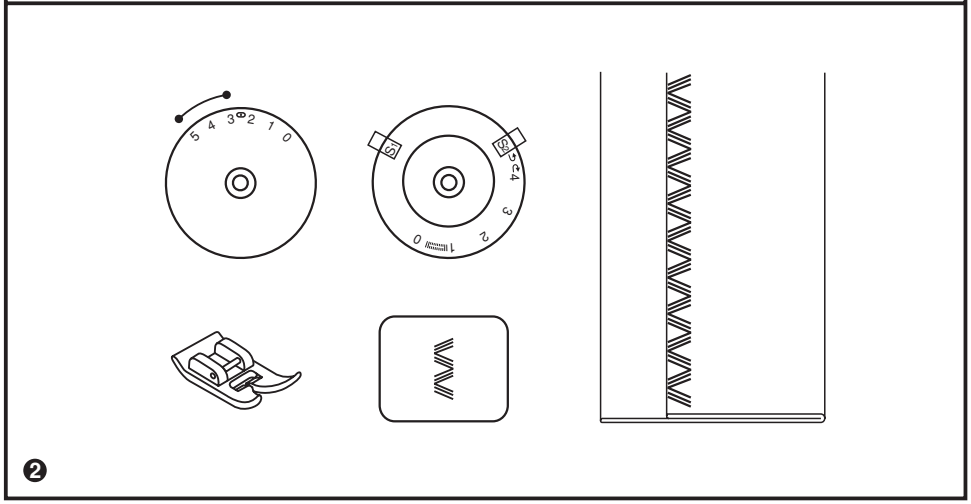
Quando si rammendano strappi, è consigliabile porre della carta di rinforzo sotto il tessuto. La densità del punto può essere variata regolando la lunghezza del punto. Cucire prima sul centro e quindi superare ad entrambi i lati. A seconda del tessuto e del danno, cucire fra 3 e 5 file. (2)



❶

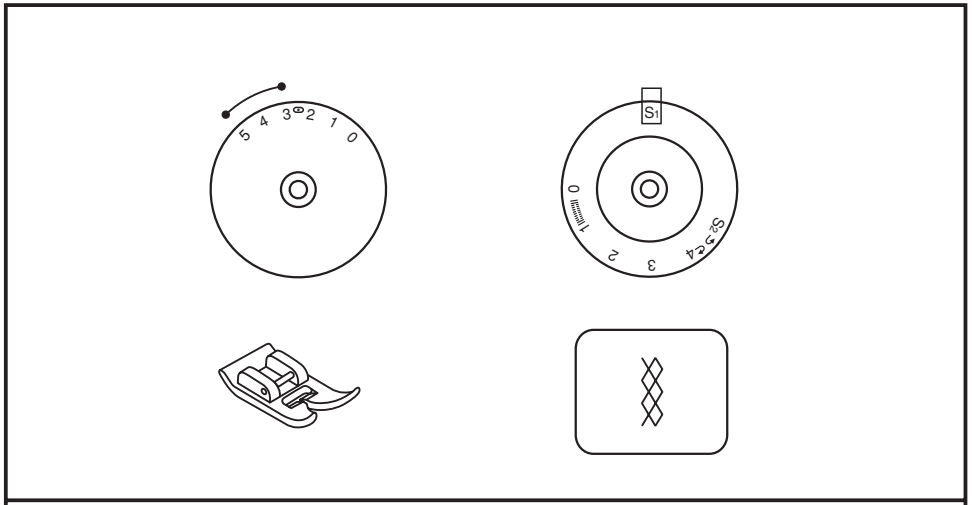
Selettore punti

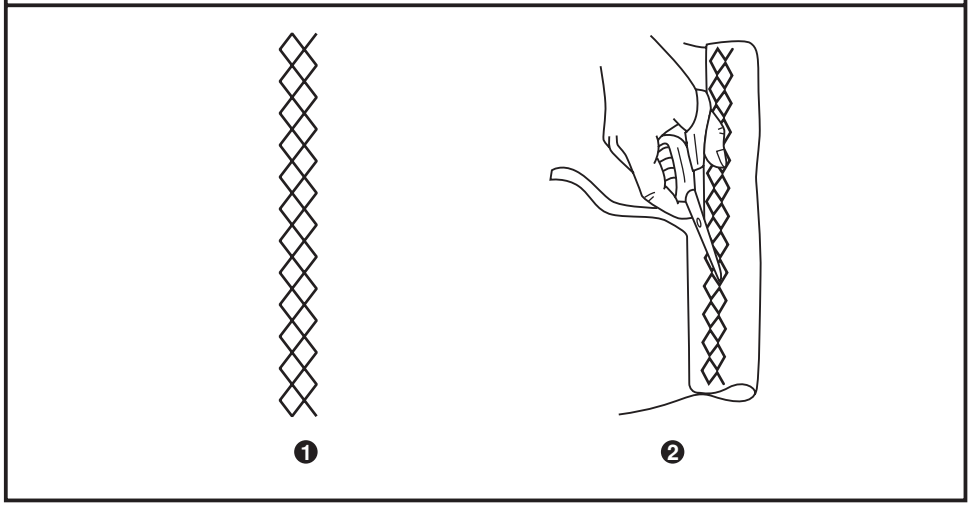
Punto triplo dritto: (1)
Per cuciti molto resistenti.
Girare il selettore di lunghezza del punto a "S1" o "S2".
La macchina cuce due punti in avanti e un punto indietro. Il risultato è un rinforzo triplo.



❷

Triplo zig-zag: (2)
Per cuciti molto resistenti, orli e cuciti decorativi.
Girare il selettore di lunghezza del punto a "S1" o "S2".
Regolare il selettore di larghezza punto fra "3" e "5".
Il punto a triplo zigzag è idoneo per tessuti forti come il denim, il velluto a coste, ecc.





❶ ❷

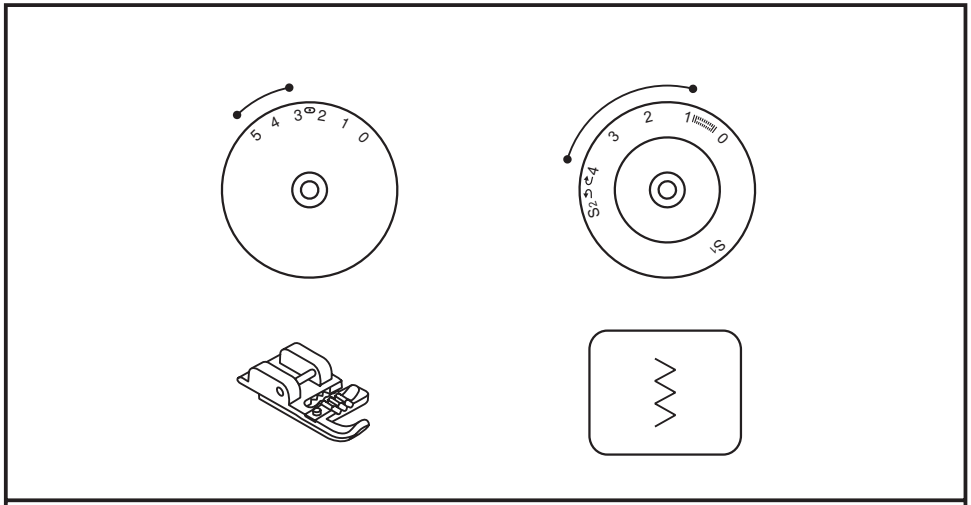
Punto a nido d'ape

Cuciti, orli, magliette, biancheria intima, ecc.

Regolare la macchina come illustrato.

Questo punto si può utilizzare per ogni tipo di jersey, così come per altri tessuti. (1)

Cucire a 1 cm (1/4") di distanza dal bordo della stoffa e tagliare la stoffa eccedente. (2)



Cucire con il piedino per cordonare

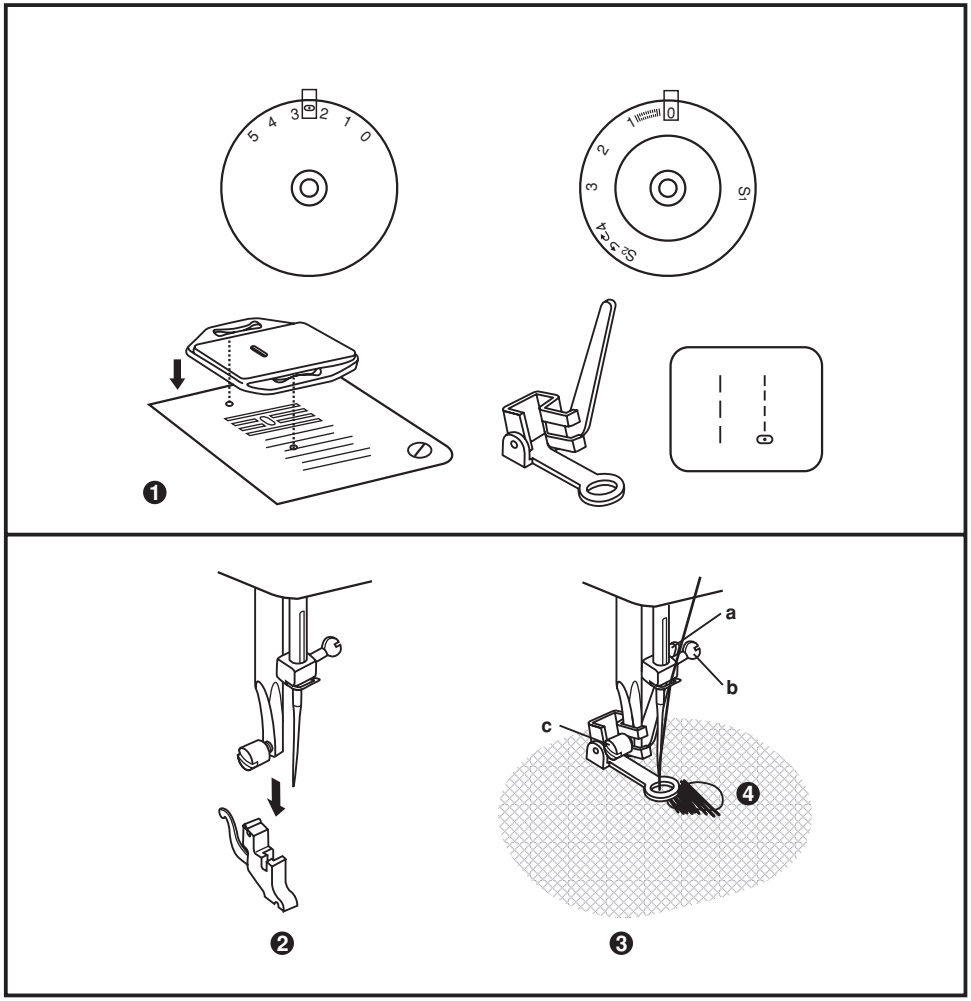
* Il piedino per cordonare è un accessorio opzionale non fornito in dotazione con la macchina.

Decorazioni, cuscini, tovaglie, ecc.

Regolare la macchina come illustrato.

Vi sono vari punti idonei per cucire il cordone, ad esempio quello a Zig-zag, a Triplo zig-zag e i punti decorativi.

Inserire il cordone fra la molla che copre la fessura del cordone e il piedino. Il cordone deve passare dalla fessura. È possibile cucire uno, due o tre cordoni. Regolare la larghezza punto a seconda del numero di cordoni e del punto selezionato. (1/2)



Rammendare

* Il piedino per rammendare/ ricamare è un accessorio opzionale non fornito in dotazione con la macchina.

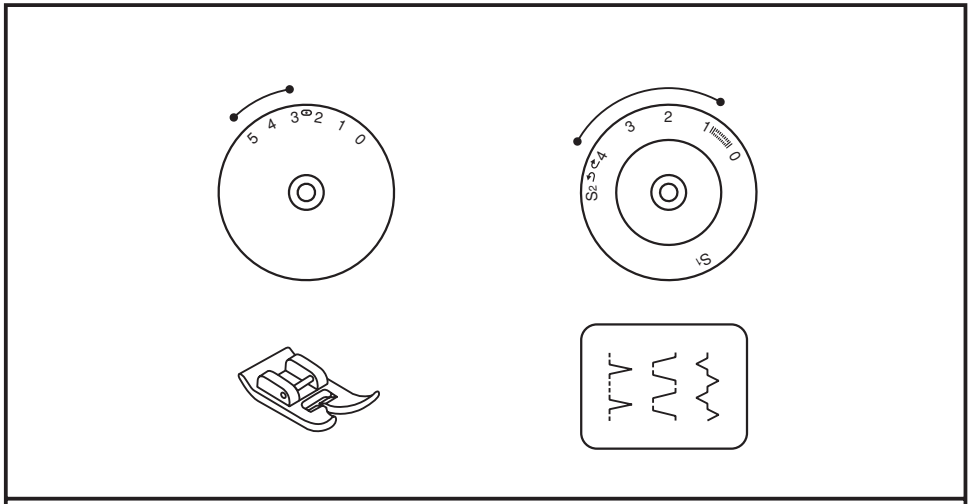
Regolare la macchina come illustrato.

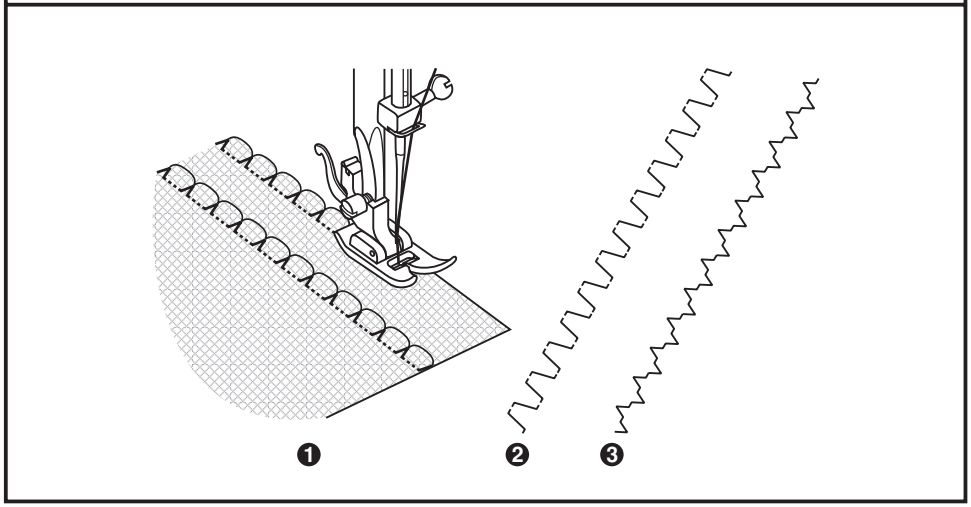
Situare la piastra da rammendo. (1)

Rimuovere il supporto del piedino premistoffa. (2)

Fissare il piedino per rammendare/ ricamare all'asta del piedino premistoffa. La leva (a) dovrà essere dietro la vite del porta-aghi (b). Con il dito indice stringere saldamente dalla parte posteriore del piedino per rammendare/ ricamare e avvitare la vite (c). (3)
Cucire prima attorno al bordo del foro (per assicurare i fili). (4)
Prima fila: lavorare sempre da sinistra a destra. Girare il lavoro un 1/4 e ricoprire.

È consigliabile l'uso di un telaio per rammendare, in modo da facilitare il cucito ed ottenere migliori risultati.





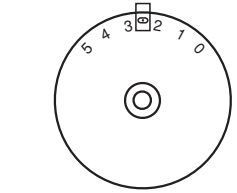
Punti utili

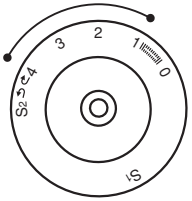
Regolare la macchina come illustrato.
Girare il selettore di lunghezza punto per adattarsi alla stoffa.

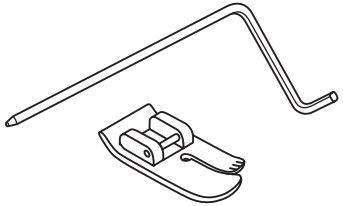
Punto per orlo a conchiglia (1)
Per rifiniture decorative.
Idoneo per bordi in stoffe molto sottili, fini ed elastiche. Il punto lungo deve appena superare il bordo della stoffa per ottenere l'effetto di una conchiglia.

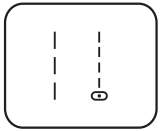
Punto a muraglia (2)
Per cuciti lisci d'unione, per cucire elastici ed orli visibili. Questo punto si può utilizzare per tessuti forti e grossi.

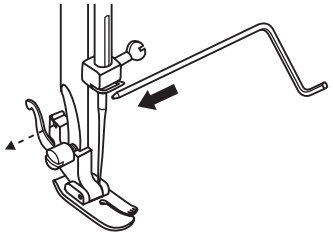
Punto a ponte (3)
Per cuciture, sottopiatti singoli, tovaglie.
Punti decorativi d'unione per un effetto orlo cavo. Rammendo con cordone o elastico. Selettore di larghezza punto Selettore di lunghezza punto

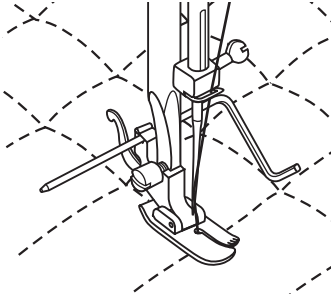












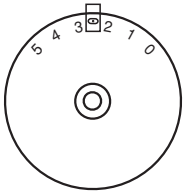
Per imbottire

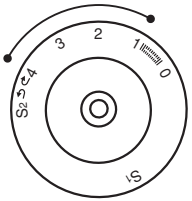
* Il piedino per imbottire è un accessorio opzionale non fornito in dotazione con la macchina.

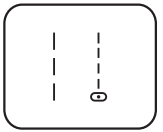
Regolare la macchina come illustrato.

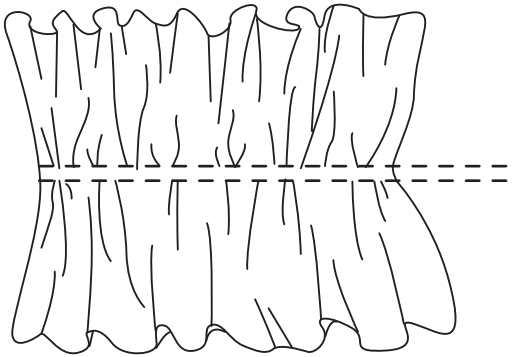
Fissare la guida per bordi/imbottitura sul supporto del piedino premistoffa e regolare lo spazio come desiderato.

Spostare la stoffa e cucire lacune file successive con la guida situata lungo la fila di punti precedenti.







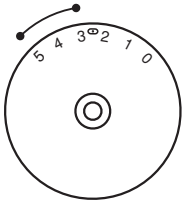


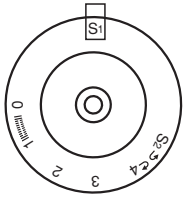
Arricciatura

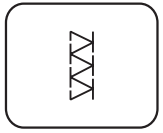
* Il piedino per arricciatura è un accessorio opzionale non fornito in dotazione con la macchina.

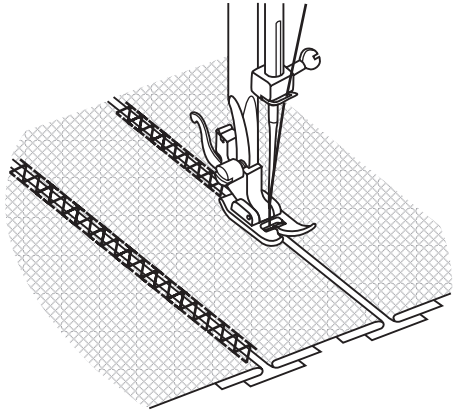
Regolare la macchina come illustrato.

1. Fissare il piedino per arricciatura.
2. Cucire una o varie file di punti dritti. Tirare dal filo inferiore per arricciare più stoffa.
3. Se sono richieste più arricciatura, rilasciare il filo superiore (circa a 2) in modo che il filo superiore resti nella parte inferiore del materiale.
4. Tirare dal filo inferiore per arricciare più stoffa.









Patch work

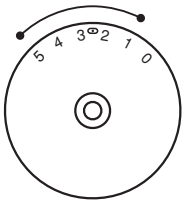
Questi punti servono ad unire due pezzi di stoffa lasciando uno spazio fra i bordi.

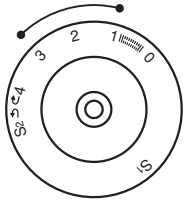
1. Piegare i bordi dei due pezzi di stoffa per l'orlo ed imbastire su della carta sottile, lasciando un piccolo spazio fra entrambi i pezzi.

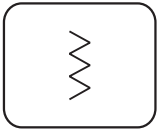
2. Regolare il selettore di punto su " ". Girare il selettore di lunghezza del punto a "S1".

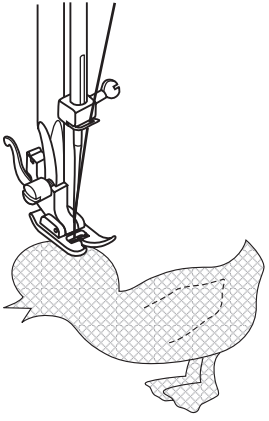
3. Fare dei punti lungo il bordo, tirando leggermente da entrambi i fili all'inizio.
   * Utilizzare fili più grossi del normale per cucire.

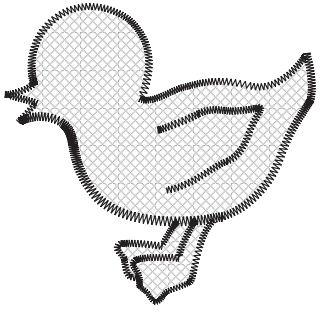
4. Dopo aver cucito, rimuovere l'imbastitura e la carta. Per finire, annodare i fili dell'inizio e della fine della cucitura dal rovescio.





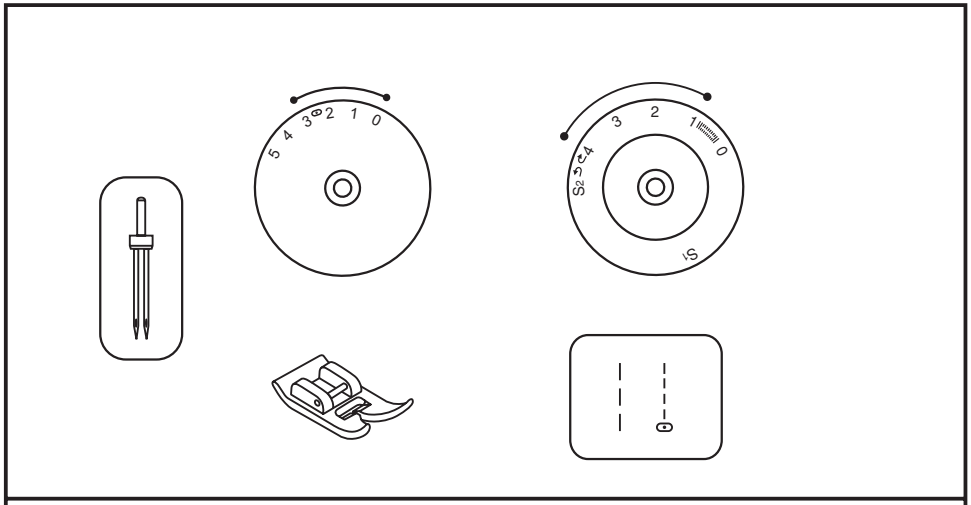


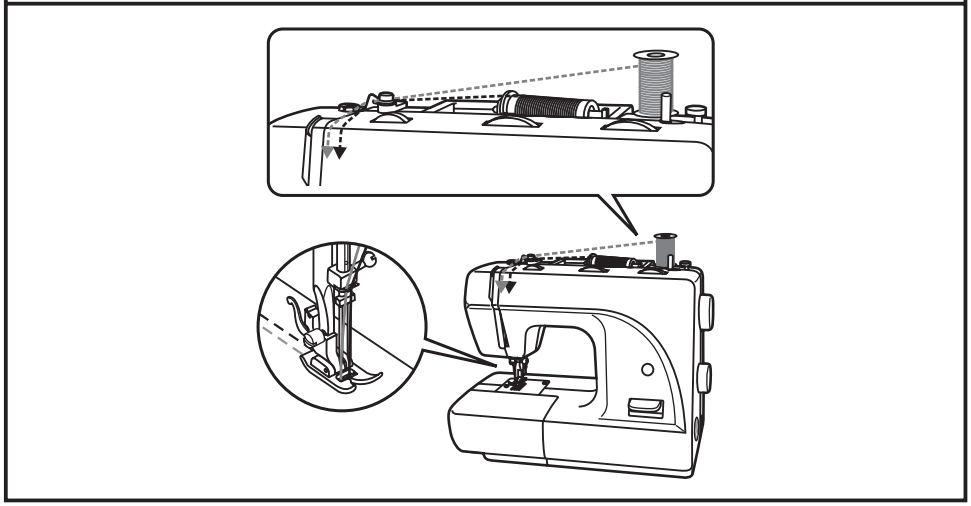




Applicazioni

- Girare il selettore di punti alla larghezza di zigzag piccolo.
- Ritagliare il disegno di applicazione ed imbastirlo alla stoffa.
- Cucire lentamente attorno al bordo del disegno.
- Ritagliare il tessuto che fuoriesce dalla cucitura. Assicurarsi di non tagliare i punti.
- Rimuovere il filo da imbastire.
- Stringere i fili superiore e inferiore sotto l'applicazione per evitare che si sfilaccino.





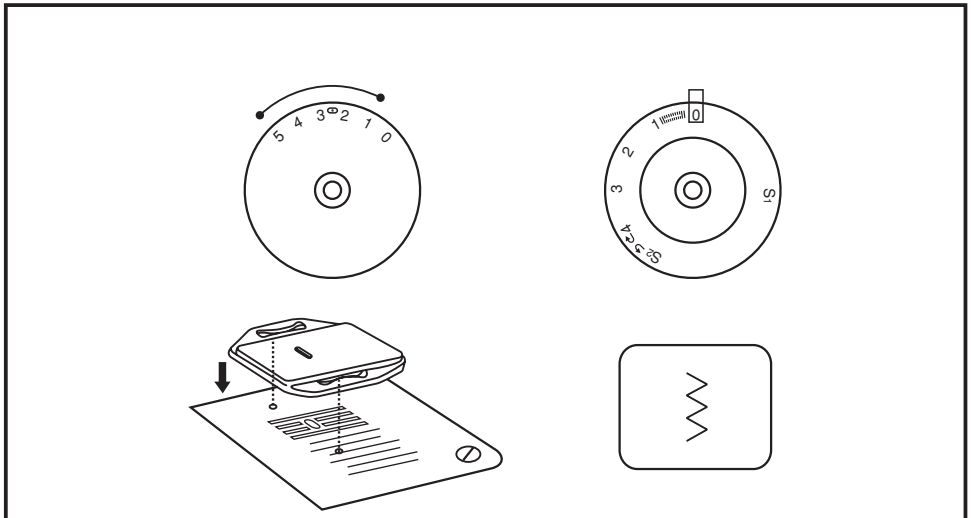
Ago doppio

* L'ago doppio è un accessorio complementare non fornito con la macchina.

- Girare il selettore di lunghezza punto per regolare la lunghezza di punto desiderata.
- Girare il selettore punto fino al punto dritto, posizione centrale dell'ago.
- Per cucitura con ago doppio, inserire il perno portarocchetti addizionale nel foro della parte superiore della macchina.
- Assicurarsi che i due fili utilizzati per infilare l'ago abbiano lo stesso peso. È possibile utilizzare uno o due colori.
- Inserire l'ago doppio allo stesso modo dell'ago semplice. Il lato piano dell'ago deve guardare in senso opposto a sé.
- Seguire le istruzioni di infilatura con l'ago semplice. Infilare ogni ago uno per uno.

Importante:

Quando si cuce con l'ago doppio, avanzare sempre lentamente e mantenere tale velocità per ottenere una buona qualità del punto. Quando si utilizza l'ago doppio per il punto zig-zag assicurarsi che l'indicatore sia graduato fra "0" e "3.0". Non utilizzare l'ago doppio con l'indicatore graduato a più di "3.0" (per il modello vi sono 3 indicatori).



Come creare monogrammi e come ricamare con il telaio da ricamo*

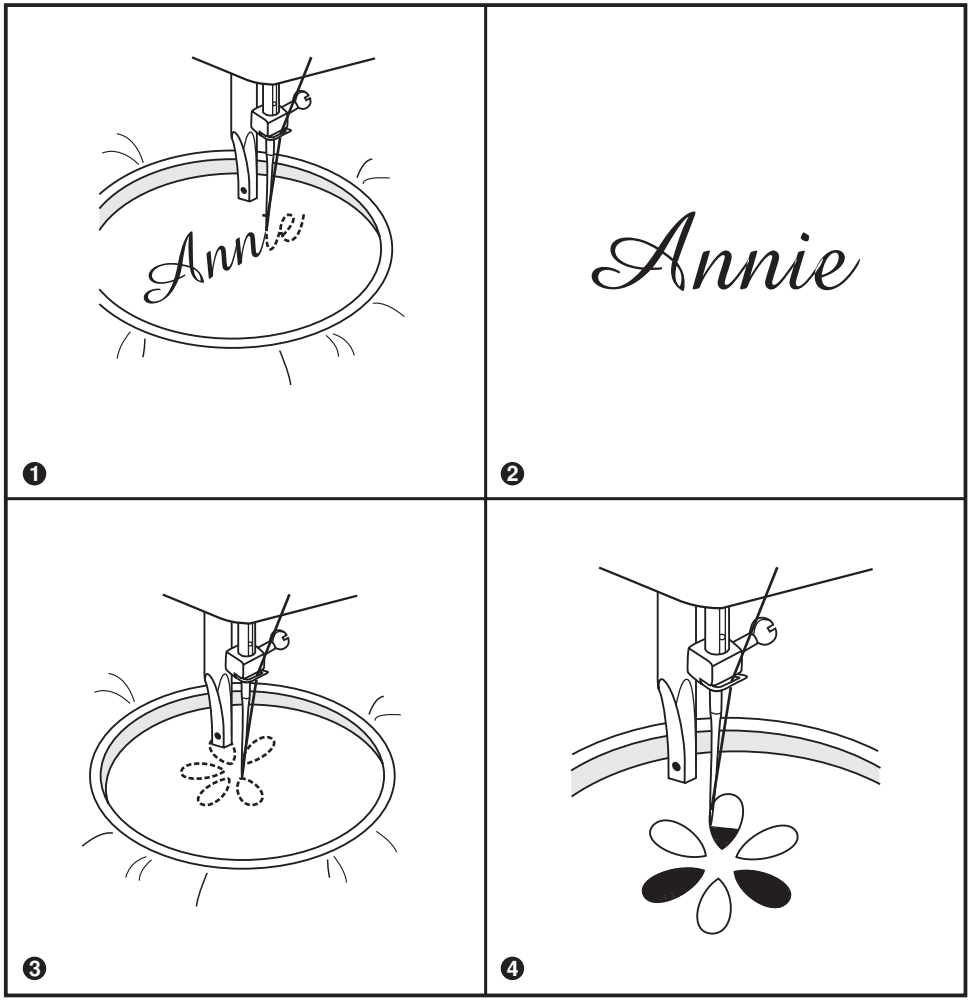
Abbassare i denti di traino

- Regolare la macchina come illustrato.
- Smontare il piedino premistoffa e il supporto del piedino premistoffa.
- Situare la piastra da rammendo.
- Abbassare la leva del piedino premistoffa prima di cominciare a cucire.
- Regolare la larghezza di punto in base alle dimensioni delle lettere o del disegno.

Preparazione per la creazione di monogrammi e ricamare

- Tracciare le lettere o il disegno desiderato nella parte destra del tessuto.
- Tendere la stoffa sul telaio da ricamo con la maggior forza possibile.
- Situare la stoffa sotto l'ago. Assicurarsi che l'asta del piedino premistoffa sia nella sua posizione più bassa.
- Girare il volantino verso di sé per sollevare il filo inferiore attraverso la stoffa. Cucire alcuni punti di finitura in il punto iniziale.
- Fermare il telaio con il pollice e l'indice di entrambe le mani mentre si esercita pressione sul tessuto con le dita medio e anulare e fermare la parte esterna del telaio con i mignoli.

* Il telaio da ricamo non è fornito con la macchina.



Come creare monogrammi e come ricamare con il telaio da ricamo*

Come creare monogrammi

1. Cucire spostando il telaio lentamente lungo le lettere ad una velocità continua.

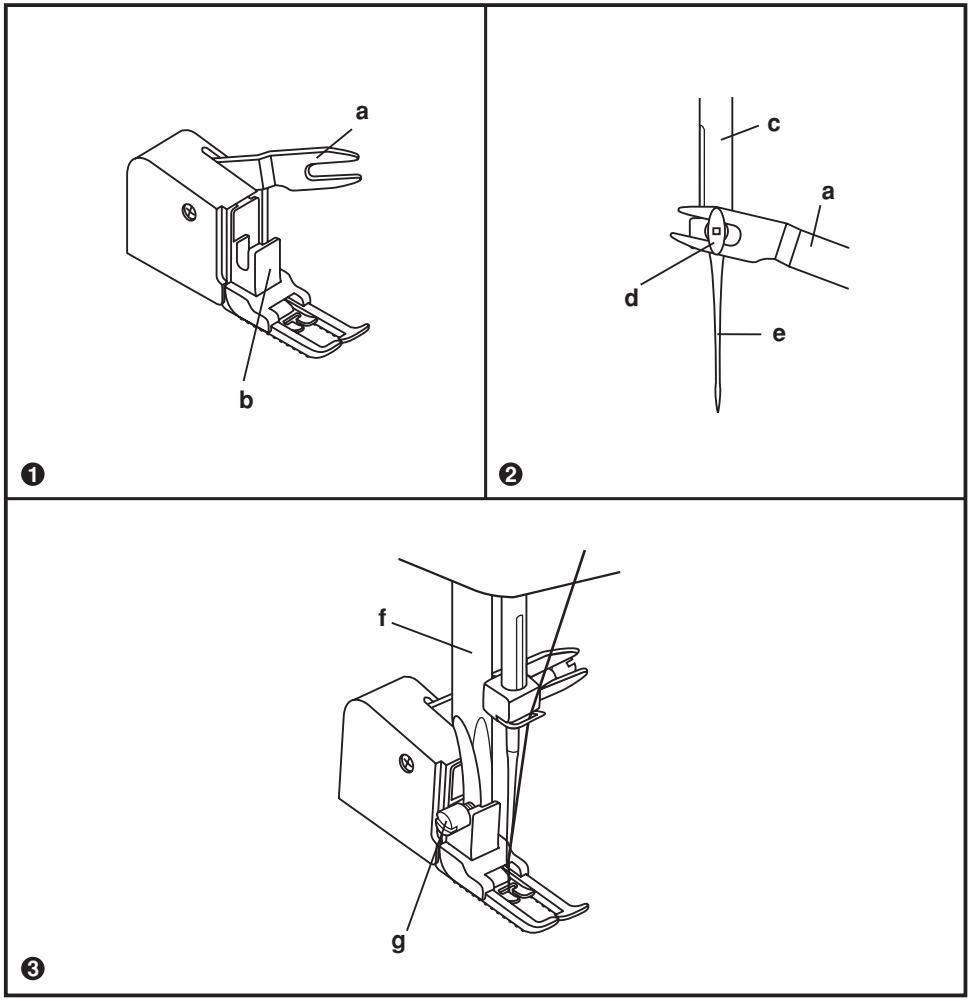
2. Assicurare con alcuni punti a destra all'estremità dell'ultima lettera.

Ricamo

1. Tracciare il disegno muovendo il telaio da ricamo.

2. Riempire il disegno lavorando dal tratto esterno dello stesso verso l'interno e da tale interno al bordo del tratto esterno, finché il disegno non sarà completamente riempito. Fare i punti molto vicini uno all'altro.
   * Un punto lungo si esegue spostando il telaio rapidamente e un punto corto si fa spostandolo lentamente.

3. Assicurare con alcuni punti dritti all'estremità del disegno.



L'accessorio premistoffa doppio traino

* L'accessorio premistoffa doppio traino è opzionale. Non è fornito in dotazione con la macchina.

Cercare sempre di cucire prima senza l'accessorio, che va utilizzato solo se necessario.

È più facile guidare la stoffa e si avrà una migliore visione della cucitura quando si utilizza il piedino normale standard con la macchina. La macchina da cucire offre un'ottima qualità di punto in un ampio assortimento di stoffe, da voile delicati a vari strati di denim. L'accessorio consente un'alimentazione uniforme degli strati superiore e inferiore del tessuto e migliora la coincidenza di stoffe a quadri, righe e disegni decorativi. Questo piedino aiuta a evitare un'alimentazione disuguale dei tessuti molto difficili da cucire.

1. Sollevare l'asta del piedino premistoffa.
2. Smontare "l'attacco del piedino premistoffa" allentando la vite di fissaggio dell'asta del piedino premistoffa in senso antiorario. (3)
3. Fissare il premistoffa alla macchina come segue:

i) Il braccio deve innestare nella vite della fascetta dell'ago (2).

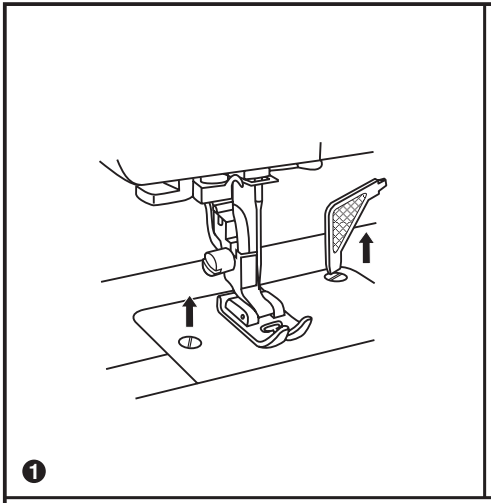
ll) Scorrere la "testina d'assetto" di plastica dalla propria sinistra a destra, in modo che sia innestato "nell'asta del premistoffa".

iii) Abbassare "l'asta del premistoffa".

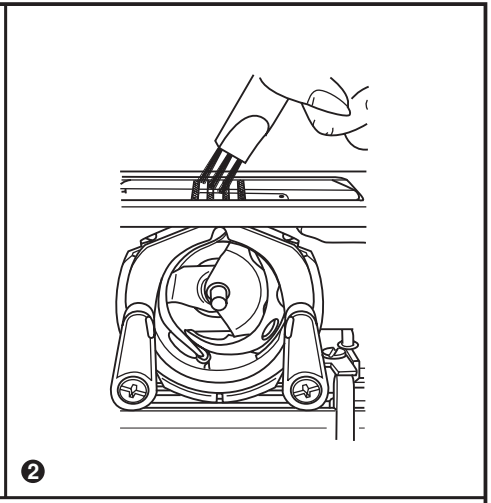
iv) Sostituire e stringere in senso orario la vite di fissaggio "dell'asta del premistoffa".

4. Assicurarsi che sia la "vite dell'ago" sia la vite di fissaggio "dell'asta del premistoffa" siano ben strette.
5. Togliere il filo dalla spoletta e situare sia il filo della spoletta sia il filo dell'ago nella parte posteriore dell'accessorio l.

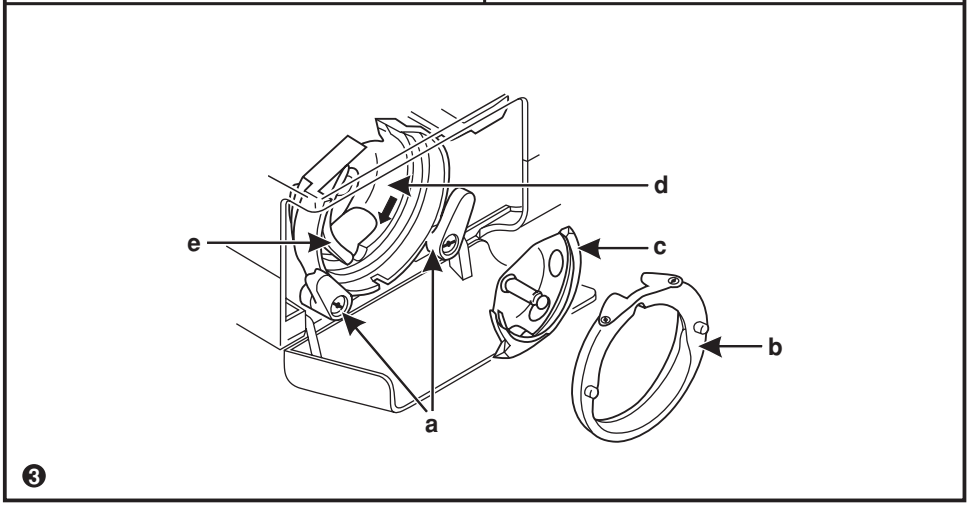
a. Braccio a forcella
b. Sistemazion della testina
c. Asta ago
d. Vite fascetta dell'ago
e. Ago
f. Asta del piedino premistoffa
g. Vite di fissaggio dell'asta del piedino



❶



❷



❸

Manutenzione

Attenzione:
Staccare la macchina dall'alimentazione elettrica estraendo la spina dalla presa di corrente. Quando si pulisce la macchina, essa dovrà sempre essere staccata dall'alimentazione elettrica.

Come estrarre la piastra dell'ago (1):
Girare il volantino a mano fino a sollevare completamente l'ago. Aprire il coperchio cernierato frontale e svitare la vite della piastra d'ago con il cacciavite.

Pulizia dei denti di traino (2):
Estrarre il porta-spolette e utilizzare lo spazzolino in dotazione per pulire l'intera superficie.

Pulizia e lubrificazione della navetta (3):
Estrarre il portaspolette. Sganciare i due bracci di fissaggio della navetta (a) verso l'esterno. Estrarre il carter dell'capsula della navetta (b) e la navetta (c) e pulirli con un panno morbido. Ingrassare tutti i punti (d) (1-2 gocce) con olio per macchine da cucire. Girare il volantino verso la capsula della navetta (e) fino a raggiungere la sua posizione sinistra. Sostituire la navetta (c). Situare di nuovo il coperchio della capsula della navetta e chiudere di nuovo i due bracci di fissaggio della navetta. Inserire il portaspolette, la spoletta e situare di nuovo la piastra dell'ago.

Importante:
I residui di sfilacciature delle stoffe e i fili devono essere rimossi con regolarità.
La macchina dovrà essere riparata a intervalli regolari presso uno dei nostri centri di assistenza tecnica.

Guida alla soluzione di guasti

Problema	Causa	Correzione
Il filo superiore si rompe	1. La macchina non è infilata correttamente. 2. La tensione del filo dell'ago è troppo alta 3. il filo è troppo grosso per l'ago. 4. L'ago non è situato correttamente 5. Il filo si è avvolto sul porta rocchetti 6. L'ago è danneggiato.	1. Infilare la macchina correttamente 2. Ridurre la tensione del filo (un numero meno) 3. Selezionare un ago più grande. 4. Estrarre e situare di nuovo l'ago correttamente (la parte piana indietro) 5. Estrarre il rocchetto ed avvolgere il filo nel rocchetto 6. Cambiare l'ago
Il filo inferiore si rompe	1. Il portaspolette non è situato correttamente 2. Il portaspolette non è infilato correttamente 3. La tensione del filo inferiore è troppo alta	1. Estrarre e situare di nuovo il portaspolette e tirare dal filo Il filo si svolgerà facilmente. 2. Controllare la spoletta e il portaspolette 3. Allentare la tensione del filo inferiore come da istruzioni
Salti di punto	1. L'ago non è situato correttamente 2. L'ago è danneggiato. 3. È stato utilizzato un ago di dimensioni errate 4. Il piedino non è fissato correttamente	1. Estrarre e situare di nuovo l'ago correttamente (la parte piana indietro) 2. Cambiare l'ago 3. Scegliere un ago idoneo al filo e al tessuto 4. Controllare e stringere correttamente.
L'ago si rompe	1. L'ago è danneggiato. 2. L'ago non è situato correttamente 3. Le dimensioni dell'ago sono errate per la stoffa. 4. È stato montato un piedino errato	1. Cambiare l'ago 2. Situare di nuovo l'ago correttamente (la parte piana indietro) 3. Scegliere un ago idoneo per il filo e il tessuto 4. Scegliere un premistoffa corretto.
Punti sciolti	1. La macchina non è infilata correttamente 2. il portaspolette non è infilato correttamente 3. La relazione ago/ tessuto/ filo non è corretta 4. La tensione del filo non è corretta	1. Controllare l'infilatura 2. Infilare il portaspolette come illustrato 3. Le dimensioni dell'ago devono coincidere con il filo e il tessuto 4. Correggere la tensione del filo
Le cuciture si corrugano o si arricciano	1. L'ago è troppo grosso per il tessuto. 2. La lunghezza punto è mal regolata 3. La tensione del filo è troppo alta	1. Scegliere un ago più sottile 2. Regolare la lunghezza del punto 3. Allentare la tensione del filo
Punti e alimentazione irregolari	1. La qualità del filo è cattiva 2. Il portaspolette non è infilato correttamente 3. Si è rimosso il tessuto durante il cucito	1. Utilizzare un filo di miglior qualità 2. Estrarre il portaspolette, avvolgere il filo di nuovo e porlo nella posizione corretta. 3. Non tirare dal tessuto mentre si cuce. Lasciare che sia trascinato dalla macchina
La macchina fa rumore	1. La macchina deve essere ingrassata 2. Si sono aderite pelurie o olio alla navetta o all'asta dell'ago 3. È stato utilizzato un olio di bassa qualità 4. L'ago è danneggiato.	1. Ingrassare come da istruzioni 2. Pulire la navetta e i denti di traino come da istruzioni. 3. Utilizzare solo un olio per macchine da cucire di buona qualità. 4. Cambiare l'ago
La macchina si inceppa	Filo intrappolato nella capsula della navetta.	Estrarre il filo superiore e il portaspolette, girare manualmente il volantino indietro e in avanti ed estrarre i resti di filo. Ingrassare seguendo le istruzioni

GARANZIA

Macchina per cucire e Tagliacuci:
KAYSER, GRITZNER e DORINA

NORME PER AVER DIRITTO ALLA GARANZIA:

Questa macchina è stata fabbricata con l'impiego dei migliori materiali ed è stata messa a punto con la massima cura e precisione. Prima di lasciare lo Stabilimento, tutte le sue parti, con particolare riguardo agli elementi meccanici, sono state sottoposte ad un accurato e severissimo controllo.

La si garantisce pertanto per tutti gli eventuali difetti di materiale e di fabbricazione segnalati entro **2 anni** dalla data di acquisto.

La garanzia dà diritto alla riparazione gratuita delle parti difettose. Ogni particolare sostituito, perché difettoso, diviene di proprietà della **GRITZNER, DORINA e KAYSER**, e non viene più restituito al cliente. La garanzia non comprende però quei difetti causati da un uso poco accurato della macchina, o da un eccessivo logoramento dovuto ad una utilizzazione inadeguata La garanzia non comprende: **aghi, lampadine, cinghie di trasmissione e coltelli della tagliacuci**.

Non si risponde di eventuali danni causati dall'intervento di persone non autorizzate. La riparazione della macchina in Garanzia và fatta dal Rivenditore dove è stata acquistata la macchina o dal "**Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzata**".

Perché la garanzia sia valida esigete che il Rivenditore apponga il proprio timbro e la Firma.

Attenzione: la garanzia deve sempre essere accompagnata dallo scontrino fiscale di acquisto.

KAYSER - GRITZNER - DORINA

Data d'acquisto____/____/_____

Tipo macchina_____

Matricola N°_____

Timbro e Firma